

■ ACTUALITÉS	2
■ CHRONIQUE LITTÉRAIRE	15
■ ORGANISMES	16
■ BIBLIOTHÈQUES	18
■ VIE MUNICIPALE	20

## LES CONSTELLATIONS DE L'ÎLE D'ORLÉANS BRILLEN DE LEURS PLEINS FEUX

© Marc Cochrane

### MONSIEUR LE CHEVALIER DE L'ORDRE NATIONAL DU QUÉBEC



© Patrick Lachance, MCE

P.2

### UN HÉROS DE GUERRE IMMORTALISÉ À SAINTE-FAMILLE



© Marc Cochrane

P.4



Marc  
COCHRANE

[redaction@autourdelile.com](mailto:redaction@autourdelile.com)

Après plus de trois ans de préparation, l'application mobile *Littoral – Les Constellations de l'Île d'Orléans* a été officiellement lancée, le 7 juillet, au Club nautique de l'Île d'Orléans, à Saint-Laurent.

Trois des six parcours pédestres interprétatifs avec l'application bilingue et disponible gratuitement sur Apple Store et Google Play sont opérationnels à Saint-François (des Mille Marées), Saint-Jean (des Navigateurs) et Saint-Laurent (de la Grande et de la Petite Chaloupe). Sainte-Pétronille (du Bal des Oiseaux) sera disponible à la fin des travaux d'assainissement des eaux usées, cet automne.

Les parcours de Saint-Pierre (de la Balade Rocheuse) et de Sainte-Famille (des Cinq Jardins) seront développés ultérieurement, mais les entreprises touristiques y sont déjà identifiées.

SUITE EN P.2



Suite de la Une

## LES CONSTELLATIONS DE L'ÎLE D'ORLÉANS BRILLEN DE LEURS PLEINS FEUX

«L'élément déclencheur de ce que nous offrons aujourd'hui pour faire connaître l'île de façon moderne a été un constat noté lors d'une étude sur les paysages de l'île d'Orléans, en 2016. Les percées visuelles étaient menacées et l'accès au fleuve en diminution», a mentionné la conseillère touristique et adjointe à la direction de la MRC de L'Île-Orléans, Marie-Maude Chevrier.

Initiatrice du projet, la MRC a décidé de remettre le volet maritime à l'avant avec ce projet en 2017. Après la caractérisation des segments du littoral accessibles à pied avec l'aide d'une étude de la Communauté métropolitaine de Québec, la MRC a mandaté une firme pour élaborer le concept : un parcours par municipalité.

Complémentaire à ce qui existe déjà, soit des panneaux d'interprétation dans chaque village, *Littoral – Les Constellations de l'Île d'Orléans* comprend 48 témoignages audio d'environ deux minutes, du présent

et du passé, de 30 citoyens interviewés par des ethnologues.

«Dévoilée en avant-première aux citoyens des municipalités participantes, l'application offre une narration plus intime, un portrait et une sensibilisation au territoire à travers les yeux et le cœur de ceux qui l'habitent. Comme une lettre postale, une anecdote racontée, un journal intime, les parcours deviennent un prétexte pour raconter une multitude de témoignages sur la beauté du quotidien et la poésie intrinsèque de l'île. Chaque parcours longe le littoral et se connecte au noyau villageois», a ajouté M<sup>me</sup> Chevrier.

Des textes complémentaires, des carrousels de photos ou des activités ludiques interactives complètent les témoignages. L'application mobile permet également de localiser les lieux touristiques (attrait, lieux culturels, services et commerces) et se veut ainsi un complément au guide touristique pour faire connaître la richesse de l'offre touristique à l'Île d'Orléans.

«Travail de concertation, chaque municipalité ayant collaboré, *Littoral – Les Constellations de l'Île d'Orléans* propose des tracés des parcours sur une carte, ponctués de boucle et de segments aller-retour, avec divers points de repère, points de vue et points d'intérêt. Ça ressemble fortement à des constellations, ce qui a inspiré le concept unificateur pour le projet. Les constellations sont intemporelles et forment un ensemble de réseaux connectés», a spécifié M<sup>me</sup> Chevrier.

Par exemple, pour Saint-Laurent, on retrouve trois témoignages, soit le maître de port et le directeur technique du Club nautique de l'île d'Orléans, Denys Maheux et Lucien Lachance, ainsi qu'un élève de 4<sup>e</sup> année de l'École de L'Île-d'Orléans, bâtiment de Saint-Laurent, Charles-Édouard Gosselin.

Les entreprises membres de Tourisme Île d'Orléans sont affichées afin de faire découvrir les commerces le long des parcours de 3 à 5 km d'une durée de 90 à 120 minutes.

Le contenu est disponible en tout temps. Le site internet de Tourisme Île d'Orléans consacre une page à *Littoral – Les Constellations de l'Île d'Orléans*.

Des bancs de repos et un lieu d'affichage près des stationnements sont planifiés afin de peaufiner le projet. Un code QR sera affiché dans les municipalités et les commerces afin de télécharger l'application en ligne.

Commandant un budget de 300 000 \$, *Littoral – Les Constellations de l'Île d'Orléans* peut compter sur le soutien financier de la MRC de L'Île-d'Orléans, des ministères de la Culture et des Communications et du Tourisme, de l'Entente sur les paysages de la Capitale-Nationale et de Destination Québec Cité (anciennement Office du tourisme de Québec).

En couverture : La chargée de projet des Constellations de l'Île d'Orléans, Marie-Maude Chevrier, a présenté l'application gratuite au Club nautique de l'île d'Orléans en présence des maires de Saint-Laurent, Yves Coulombe, et de Saint-Jean, Jean Lapointe, de la préfète de la MRC de L'Île-d'Orléans, Lina Labbé, et de la directrice générale de la MRC, Chantale Cormier.  
© Marc Cochrane



## CHEVALIER DE L'ORDRE NATIONAL DU QUÉBEC : «JE ME CONSIDÈRE PRIVILÉGIÉ» - PIERRE LAHOUD

Marc  
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Pierre Lahoud est passé par toute la gamme des émotions alors qu'il a été fait Chevalier de l'Ordre national du Québec, lors de la 36<sup>e</sup> cérémonie de la remise des insignes, le 22 juin.

En compagnie de 29 autres personnalités de la province, dont Pierre Karl Péladeau, Louise Forestier, Jean-François Lépine, Jean Soulard et René Simard, le photographe aérien des paysages du Québec et historien de Saint-Jean a reçu la plus haute distinction attribuée par le gouvernement du Québec des mains du premier ministre François Legault.

«J'ai ressenti une grande émotion lorsque M. Legault m'a appelé pour me faire Chevalier, tout comme lorsqu'il a lu la présentation de mes faits d'armes. Je me considère privilégié lorsque je regarde la qualité des gens qui font partie de la cuvée 2022 de l'Ordre national du Québec. Il y a des génies parmi eux. Tous sont passionnés dans différents domaines. Démontrant une grande humilité, tous ont à cœur le développement du Québec comme société», a confié le septuagénaire.

Accompagné de sa conjointe Henriette et de son ami Bernard Cliche, Pierre Lahoud s'est rendu à la nouvelle salle d'accueil de l'Assemblée nationale puisque le salon rouge était fermé pour réparation.

«Le décorum crée une ambiance encore plus solennelle, plus grandiose. Les gens affectés à cette cérémonie nous ont accueillis en nous félicitant. Je me sentais petit. Je me demandais

ce que je faisais là. Pourquoi m'ont-ils retenu ? C'était impressionnant de pouvoir échanger avec eux. J'ai parlé de l'île d'Orléans avec René Simard qui y a vécu dans sa jeunesse. J'étais ému d'entendre les applaudissements au terme de l'activité», a commenté M. Lahoud, auteur d'une quarantaine d'ouvrages historiques.

Il a souligné avoir été marqué par l'enthousiasme du premier ministre pour tous les lauréats.

«Il suivait le texte de présentation, sauf lorsqu'il a mentionné «votre chère

île d'Orléans». Il m'a fait sourire, à ce moment. Quand il parlait, je pensais à mes amis et à ma carrière», a précisé M. Lahoud, seul sur la scène en compagnie de François Legault.

## Une surprise de ses amis

Orléanais depuis plus de 45 ans, Pierre Lahoud a appris la nouvelle lors d'un appel téléphonique d'une personne du gouvernement, environ trois semaines avec la cérémonie.

«Elle m'a dit que mes amis Yannick Villedieu, le plus grand journaliste

scientifique au Québec, et le géographe Henri Dorion ont voulu me faire une surprise. C'était réussi», a-t-il affirmé.

## D'autres curiosités

Ce n'est pas parce que Pierre Lahoud est Chevalier de l'Ordre national du Québec qu'il va se reposer sur ses lauriers.

«D'ici l'automne, j'entends lancer d'autres livres de la série des Curiosités, soit sur la Côte-de-Beaupré, le Bas-Saint-Laurent et la Gaspésie. Le plus grand défi de ma carrière aura lieu le

**Damien Robitaille**  
29 juillet

**Natasha Kanapé**  
13 août

**Jay Scott**  
18 août

**Billets : felixleclerc.com**

**Sara Dufour**  
19 août

**Stéphane Côté**  
Hommage à Félix  
23 août

**QUÉBECOR**

Partenaire fondateur

*Félix Leclerc*

Espace patrimonial Félix-Leclerc  
nature et culture

1214, chemin Royal, St-Pierre IO

**Desjardins**  
Caisse de L'Île-d'Orléans

Dallaire Forest Kirouac

Saint-Pierre de l'Île d'Orléans

Bernard Cliche, avocat

ICI POUR VOUS  
EMILIE POSTER



24 septembre lors du congrès de la Fédération québécoise des municipalités, à Montréal. Je devrai conclure l'événement en effectuant une présentation sur la beauté des paysages québécois. Un ouvrage de préparation colossal. La vue d'un paysage guérit l'âme. Tu regardes un paysage et tu oublies tes tracas. Et au Québec, il y en a, des beaux paysages », philosophe Pierre Lahoud en prévoyant une place pour « sa chère île d'Orléans ».

En couverture : Pierre Lahoud a avoué avoir été très ému lorsqu'il a été fait Chevalier de l'Ordre national du Québec par François Legault. ©Patrick Lachance, MCE

## TEXTE INTÉGRAL DE LA PRÉSENTATION DE PIERRE LAHOUD PAR FRANÇOIS LEGAULT

« M. Pierre Lahoud, vous vous êtes fait connaître comme un grand photographe aérien des paysages du Québec, ce qui vous passionne depuis plus de 45 ans. Vous avez monté de nombreuses expositions de photos. Vous avez publié une quarantaine de livres.

Cela a commencé par votre présence au ministère des Affaires culturelles où vous avez eu l'idée de cataloguer les bâtiments historiques du Québec par la photographie aérienne. Ça a été concluant puisqu'on vous a ensuite chargé d'inventorier tous nos biens culturels

en photographiant chaque kilomètre carré du Québec habité.

Vous n'avez jamais cessé de photographier notre territoire immense en documentant de façon splendide la beauté des paysages de nos régions. Vos centaines de milliers de photos ont contribué à protéger les zones historiques comme votre chère île d'Orléans. Je pense aussi à certains arrondissements de la capitale nationale comme le site patrimonial du Vieux-Québec.

En 2019, vous avez offert à Bibliothèque et Archives nationales du Québec votre banque d'images. J'ai

conté ça à ma photographe et elle ne me croyait pas. Deux cent cinquante mille diapositives et 600 000 photos numériques que vous avez données !

C'est tout simplement un trésor phénoménal que vous léguez au Québec et aux prochaines générations. Et le moteur de tout ça, c'est votre fierté et votre amour du territoire du Québec et aussi votre grande générosité.

M. Pierre Lahoud, au nom du peuple du Québec, je vous fais Chevalier de l'Ordre national du Québec. »

## AUTOUR DE L'ÎLE RÉCOMPENSÉ D'UN CERTIFICAT DE L'ASSEMBLÉE NATIONALE

Marc COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Afin de récompenser l'équipe d'*Autour de l'île*, qui a brillé sur la scène provinciale au dernier congrès de l'Association des médias écrits communautaires du Québec (AMECQ), à Longueuil, la députée de Charlevoix-Côte-de-Beaupré, Émilie Foster, a remis à des représentants du journal un certificat honorifique de l'Assemblée nationale du Québec.

La vice-présidente du conseil d'administration d'*Autour de l'île*, Brigitte Lachance, et l'auteur de ces lignes ont reçu cette reconnaissance des mains de M<sup>me</sup> Foster, le 11 juillet, au bureau d'accueil touristique de l'île d'Orléans, à Saint-Pierre.

### Voici le texte du certificat :

« Certificat honorifique décerné au journal *Autour de l'île*

J'offre mes sincères félicitations au journal *Autour de l'île*, récompensé trois fois lors de l'édition 2022 de la remise annuelle des prix de l'AMECQ.

*Autour de l'île* a reçu le 2<sup>e</sup> prix dans la catégorie « Entrevue », le 3<sup>e</sup> prix dans la catégorie « Humeur » et le 2<sup>e</sup> prix dans la catégorie « Journal communautaire de l'année ». Ces récompenses témoignent de la qualité constante du travail accompli par l'équipe du journal. Les citoyens de l'île d'Orléans sont privilégiés de pouvoir compter sur un des meilleurs journaux communautaires du Québec pour leur transmettre une information locale de qualité. Émilie Foster - Députée de Charlevoix-Côte-de-Beaupré »

« Le conseil d'administration, les bénévoles et les employés d'*Autour de l'île*, qui célèbre ses 25 ans, se joignent à moi pour remercier M<sup>me</sup> Foster pour cette délicate attention. Nous la remercions aussi pour l'appui financier qu'elle a consenti au journal durant son mandat. Nous lui souhaitons du succès dans son après-carrière politique », a mentionné M<sup>me</sup> Lachance.



Émilie Foster a remis le certificat de l'Assemblée nationale du Québec à Brigitte Lachance et Marc Cochrane.

© Laure-Marie Vayssairat



**Yves Emond**  
Courtier immobilier, Yves Emond inc.





**Dany M. Leclerc**  
Courtier immobilier résidentiel

Ensemble, pour de meilleurs

# RÉSULTATS

Tél. : 418 666-5050 • Cell. : 418 573-0486  
immobilier@yvesemond.com  
[www.yvesemond.com](http://www.yvesemond.com)



**RE/MAX** RÉFÉRENCE 2000  
AGENCE IMMOBILIÈRE  
FRANCHISÉ INDÉPENDANT ET AUTONOME DE REMAX QUÉBEC INC.  
3333, du Carrefour, local 250, Québec (Québec) G1C 5R9  
Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

Tél. : 418 666-5050 • Cell. : 418 951-4062  
dany.m.leclerc@remax-quebec.com

**Opinion gratuite de la valeur marchande de votre propriété.**





## L'ESPRIT DE FAMILLE, UNE EXPRESSION QUI ME FAIT SOURIRE !



Marie  
BLOUIN

[marieb0708@outlook.com](mailto:marieb0708@outlook.com)

Ces temps-ci, j'entends souvent parler de l'esprit de famille et cela me fait réagir et réfléchir à ce qu'est véritablement l'esprit de famille de nos jours. Est-ce juste une expression à la mode qu'on dit pour bien paraître ou une valeur à laquelle on tient mordicus?

Plus que jamais l'esprit de famille résonne un peu faux à mes oreilles. Je me demande si l'expression n'est pas un peu galvaudée. Elle a perdu ses racines avec le temps. Je ne nie pas que l'esprit de famille existe bel et bien. Mais cette valeur est perçue tellement différemment d'une famille à l'autre que j'en perds mon latin.

Comment peut-il en être autrement avec le panorama des familles qui s'est passablement modifié? Il y a maintenant des familles non seulement nucléaires, mais monoparentales, recomposées, homoparentales... Même si j'adhère à cette diversité familiale, il n'en demeure pas moins que l'expression n'a pas le même sens qu'avant. On devrait peut-être revisiter l'expression comme on revisite, en cuisine, le pâté chinois et la soupe aux pois. Comme toujours, certains en sortent gagnants. D'autres y perdent.

### C'est quoi au juste l'esprit de famille?

Dans la tête de bien du monde, l'esprit de famille remonte à une autre époque, celle où les familles étaient nombreuses au Québec. Les parents vivaient sous le même toit que leurs enfants devenus adultes, dont ils gardaient les enfants, et s'entraidaient. Ils étaient solidaires les uns envers les autres. En faisait aussi partie, la famille plus élargie: les frères, sœurs, oncles, tantes, cousins... On pouvait toujours compter sur un des «nôtres», comme ils disaient, pour se confier, se réjouir et se consoler dans les bons comme dans les mauvais moments. Les liens du sang étaient plus forts que tout! Encore aujourd'hui la pensée n'est pas disparue par magie. Des gens pensent encore comme ça ici et ailleurs dans le monde.

De nos jours, avec la pluralité des modèles familiaux et la vie qui a changé, il est difficile de s'y retrouver... dans le bon sens du terme. Les horizons se sont élargis. La pensée sociale a évolué. Les amis sont devenus de la famille, les liens qui nous unissent à eux sont forts et sont les mêmes, parfois, que ceux éprouvés jadis dans les familles biologiques tissées

serrées. Les sentiments d'appartenance et de solidarité sont là! Or, ils ont pris d'autres formes. Mais est-ce l'esprit de famille pour autant?

Comme  
le dit l'adage:  
«On ne choisit pas  
sa famille, mais on  
choisit ses amis.»

Il y a aussi le populaire esprit de famille composé uniquement du père, de la mère et des enfants. Je l'appelle la micro-famille. Son esprit de famille se limite à son clan et met sur pause, ou de côté, la famille élargie avec les grands-parents, les frères et sœurs... Peut-être vise-t-elle ainsi à éviter les conflits familiaux ou une trop grande proximité avec les proches? Cela fait aussi partie de la vie d'aujourd'hui.

À ma connaissance, il existe peu d'études sur le sujet de ma chronique et peu de définitions aussi sur l'esprit

de famille. La modernité a transformé à la fois l'esprit et le mot. La bienveillance vient d'ailleurs...

Bref, j'en parle. J'en parle... mais je n'ai toujours pas de réponse claire à ma question de départ: c'est quoi au juste l'esprit de famille? En revanche, quand j'y pense, j'affiche toujours un petit sourire en coin car l'expression, à mon humble avis, a perdu un peu son sens, mais pas de son importance. Le contexte et les valeurs ont changé. Il faudrait alors peut-être l'ajuster en conséquence. Qu'en pensez-vous?

«On parle d'esprit de famille lorsqu'il existe une grande solidarité entre membres d'une même famille. Le mot esprit, du latin spiritus, pouvant signifier sentiment, est employé ici dans le sens de fonds de sentiments qui oriente l'action d'une personne ou d'une collectivité.» [www.linternaute.fr](http://www.linternaute.fr)

## ACTUALITÉS

## UN GÉANT DE L'HISTOIRE RÉTABLI DANS LA MÉMOIRE

Marc  
COCHRANE

[redaction@autourdelile.com](mailto:redaction@autourdelile.com)

Le capitaine de milice, et plus tard major, Clément Gosselin, qui a aidé George Washington à réaliser l'indépendance des 13 colonies américaines, est dorénavant immortalisé dans son village natal de Sainte-Famille.

Le dévoilement de la plaque commémorative a eu lieu en présence d'une centaine d'invités accueillis par la musique du trompettiste Olivier Albert, le 18 juin, à l'intérieur de l'église de Sainte-Famille, en raison de la pluie. La plaque sera installée près de l'église et de la descente vers la Maison de nos Aïeux.

«Clément est né ici même sur cette terre, en 1747. Il est le dernier des 12 enfants de Gabriel Gosselin et de Geneviève Crépeau. Dès son jeune âge, son père lui a appris les métiers de cultivateur, menuisier et milicien. En 1759, son père, lui-même capitaine de milice sous Montcalm, participe à la bataille des Plaines d'Abraham. Il est fait prisonnier et est amené en Angleterre. Clément a 12 ans et ne pardonnera pas au conquérant de lui avoir enlevé son père», a rappelé le maire de Sainte-Famille, Jean-Pierre Turcotte.

### Vie trépidante

Vers l'âge de 20 ans, Clément Gosselin va migrer à La Pocatière. Il

commence à organiser et recruter une milice. Lorsque les 13 colonies américaines veulent chasser les Anglais de leur territoire, il voit là une possibilité d'alliance avec George Washington.

En 1775, les 13 colonies ont envahi le Bas-Canada et ont subi la défaite à Québec. Clément Gosselin a été fait prisonnier et à sa sortie de prison, il est allé rejoindre sa troupe avec qui il a pris part à la bataille de Yorktown, en 1781. Il s'est signalé, mais en est sorti avec une blessure qui le fera boiter le reste de ses jours.

Le Congrès américain lui exprimera sa reconnaissance en le nommant major de l'armée et en lui donnant une terre près du lac Champlain, dans l'État de New York. Il sera décoré de la médaille de la Société de Cincinnati. Celui qui a aussi agi comme espion est décédé en 1816, à Beekmantown, New York.

«Peu d'Orléanais ont un palmarès aussi garni: trois femmes, 22 enfants (dont 17 morts au berceau) et des rencontres avec des personnages tels que George Washington, le marquis de Lafayette, Benjamin Franklin et Mgr John Carroll. La municipalité a désigné en son honneur la Centre multifonctionnel Major Clément Gosselin, situé près de sa maison natale. La jumelle

de cette plaque sera installée en octobre à Beekmantown», a ajouté M. Turcotte.

Une surprise attendait les participants puisque l'acte de baptême de Clément Gosselin, vieux de 275 ans, leur a été présenté.

Parti d'aussi loin que Boise, en Idaho, à 4 300 km d'ici, le descendant direct de Clément Gosselin, John Conrad Gosselin, a pris part à la cérémonie en compagnie de sa sœur Sandra.

M. Gosselin a aussi planifié l'activité organisée par l'organisme France-Québec et la municipalité de Sainte-Famille, en compagnie de l'historien et membre de l'Association des familles Gosselin, Jacques Gosselin, de Serge Pouliot, du maire Jean-Pierre Turcotte et de l'artiste peintre Cathy Lachance. Cette dernière a réalisé un superbe tableau de la terre de Clément Gosselin à partir de renseignements contenus dans les actes notariés. Ce tableau est actuellement exposé au bureau de la municipalité de Sainte-Famille.

Son frère, le lieutenant Louis Gosselin, aussi natif de Sainte-Famille, et son beau-père, le lieutenant Germain Dionne, un ancêtre de l'ex-premier ministre René Lévesque, ont tous deux fait partie de son régiment.

### Pluie d'hommages

L'Association des familles Gosselin a souligné la mémoire de Clément Gosselin en dévoilant un cidre préparé par la Polyculture Plante.

«Tout est une question d'engagement et je salue son courage», a commenté la députée de Beauport-Côte-de-Beaupré-Île d'Orléans, Charlevoix, Caroline Desbiens.

Le président de l'Ordre Lafayette Canada/Québec, Gérard Charpentier, a précisé que le projet d'honorer Clément Gosselin a été initié en 2013. Une plaque en l'honneur de l'illustre insulaire est située dans le Parc-des-Ancêtres.

«Clément Gosselin aura eu une influence sur les Québécois et a semé la graine de l'émancipation qu'on attend toujours», a mentionné l'auteur du livre des Excommuniés de Saint-Michel, Gaston Cadrin.

«Clément Gosselin constitue un personnage historique de la région de Québec puisqu'il a racheté notre honneur collectif à la suite de la Conquête. Il a eu un effet indirect d'importance en nous permettant de tourner la page sur la Conquête», a souligné l'auteur de livres sur l'Amérique du Nord francophone, Jean-Claude Bélanger-Cyr.



# NOUVEAU CENTRE DE DÉVELOPPEMENT DE SOCCER POUR LES JEUNES

Marc  
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Afin de respecter les standards établis depuis 2021 par la réforme de Soccer Canada visant à uniformiser les clubs, l'Association de soccer des Premières-Seigneuries (ASDPS) a instauré un centre de développement (CDC).

Selon le directeur technique de l'ASDPS, Carlos Tremblay, cette nouvelle structure compte quelque 250 jeunes de U9 à U12.

« Chaque semaine, du 30 mai au 25 août, les joueurs de soccer se rendent au terrain Onyx de Boischatel pour suivre une série d'entraînements. Tous les jeunes effectuent les mêmes exercices de perfectionnement », a précisé M. Tremblay.

Les dirigeants de l'ASDPS ont aussi mis sur pied trois camps de jour. Le premier a eu lieu du 27 au 30 juin à Boischatel et les deux autres se dérouleront du 15 au 19 août et du 22 au 26 août à L'Ange-Gardien.

À sa 10<sup>e</sup> saison, l'ASDPS, qui est née de la fusion de l'Association de soccer de Boischatel/L'Ange-Gardien et du

Club de Soccer Côte-de-Beaupré/île d'Orléans, compte 842 joueurs répartis dans une trentaine d'équipes nommées L'Impérial, de U4 à senior, dont 76 de l'île d'Orléans.

Saint-Pierre vient en tête de lice avec 27 jeunes, suivie de Sainte-Pétronille (17), Saint-Laurent (14), Sainte-Famille (13), Saint-François (5). Saint-Jean ne compte aucun joueur.

Le nombre de joueurs est demeuré semblable au cours des dernières années. On note toutefois une hausse chez les U12 et moins et une baisse chez les U13 et plus.

Jusqu'à la mi-août, les jeunes s'amuseront sur sept terrains, dont celui de Saint-Pierre.

« Les deux dernières saisons n'ont pas été de tout repos en raison de la pandémie. En 2020, les jeunes devaient respecter des bulles et l'an passé, des joueurs devaient porter le masque lors des matchs », a commenté la présidente du conseil d'administration de l'ASDPS, Marie-Pierre Labelle.

## Un premier emploi

L'ASDPS regroupe plus de 90 entraîneurs bénévoles et une quarantaine d'arbitres.

Pour les plus jeunes, une vingtaine d'aides novices de 13-14 ans goûtent au marché du travail à raison de quelques heures par semaine.

Poursuivant un partenariat avec l'Académie de soccer Pro-Foot, qui consiste à prendre part à des entraînements optionnels, l'ASDPS offre des séances privées avec entraîneur.



L'Impérial U11 féminin en action au terrain de Saint-Pierre, le 6 juillet, face au CS Trident de L'Ancienne-Lorette.

© Marc Cochrane

**TOITURES**  
 ÎLE D'ORLEANS INC.  
 418 667-0041

## VOTRE PROJET NOTRE MISSION!

### PLUS DE 50 ANS D'EXPÉRIENCE DE PÈRE EN FILS!

**RABAIS DE 200\$**  
 pour un contrat signé  
 entre le 15 juillet 2022  
 et 15 août 2022.

Toitures de tous genres

**CONTACTEZ-NOUS POUR**

**UNE ESTIMATION GRATUITE!**

Suivez-nous  
sur Facebook

Yoland Therrien, propriétaire  
 Résident natif de l'île d'Orléans  
 6, rue Saint-Exupéry, Québec (Québec) G1C 3K4  
[www.toituresiledorleans.ca](http://www.toituresiledorleans.ca)  
 RBQ: 8002-6701-83



## CANDIDATE DE LA CAQ: KARIANE BOURASSA MISE SUR LA CONTINUITÉ

Marc  
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Consciente qu'elle n'aura pas que de grands souliers à chauffer, mais un magasin au complet, Kariane Bourassa mise sur la continuité si elle succède à Émilie Foster comme députée de Charlevoix-Côte-de-Beaupré, le 3 octobre prochain.

La candidate de la Coalition Avenir Québec (CAQ) a été présentée officiellement, ce matin, en point de presse chez Cuivres d'art Albert Gilles, à Château-Richer.

«C'est un honneur de succéder à Émilie. Nous avons la même énergie. Nous sommes travaillantes et rigoureuses. Il y a de très beaux projets en cours dans la circonscription, comme le nouveau pont de l'île d'Orléans. Je pourrai profiter de son expérience», a affirmé l'ex-journaliste de TVA Québec en réponse au représentant d'Autour de l'Île.

Approchée par les dirigeants de la CAQ mis au courant de sa passion pour la politique, M<sup>me</sup> Bourassa s'est dite fébrile.

«J'avais hâte que ce soit officiel. Merci à Émilie pour son soutien, mais surtout pour tout ce qu'elle a fait malgré la pandémie. Elle a présenté un des meilleurs bilans parmi les députés de Charlevoix-Côte-de-Beaupré. Je mise sur la continuité pour le prochain mandat», a ajouté M<sup>me</sup> Bourassa.

«Kariane est une ex-journaliste passionnée. C'est une femme intelligente qui apprend vite. Elle va savoir relever les défis avec brio. Nous avons abondamment parlé des dossiers de la circonscription. Je demeurerai disponible pour la conseiller», a lancé M<sup>me</sup> Foster qui avait été élue le 1<sup>er</sup> octobre 2018.

### Son Super Bowl

La jeune femme a mentionné qu'elle se présentait en politique pour inspirer et intéresser les jeunes à la politique. Elle souhaite aussi aider les gens.

«En journalisme, on peut aider en informant la population de ce qui se passe. Mais pour faire plus, il faut faire

de la politique. Ayant résidé dans plusieurs villes en région, j'adhère à la CAQ pour sa volonté de développer et revitaliser les régions», a souligné celle qui a passé ses vacances de jeunesse à Saint-Placide, dans Charlevoix.

Pour la candidate, les élections représentent son Super Bowl tellement elle en est passionnée.

«Je regarde la soirée des élections avec du popcorn. Je suis accessible, dynamique et désire être partout pour rencontrer les gens. Je veux être une facilitatrice pour les citoyens vers la machine gouvernementale», a-t-elle déclaré.

Concernant la menace des conservateurs dans la région de Québec, Kariane Bourassa ne s'en fait pas.

«Ils arrivent avec leurs idées et nous avec les nôtres. Je préfère parler d'enjeux comme les régions, la santé et les jeunes», a-t-elle rétorqué.

La candidature de Kariane Bourassa avait été dévoilée par son employeur le 22 juin.

La feuille de route de M<sup>me</sup> Bourassa montre des passages à Radio-Canada Trois-Rivières, TVA Sherbrooke,

TVA Montréal et TVA Québec, totalisant 13 ans en journalisme télé, radio et presse écrite.

Détentrice d'un baccalauréat en journalisme de l'Université du Québec à Montréal, M<sup>me</sup> Bourassa avait fait parler d'elle à l'été 2020 lorsque deux manifestants lui avaient fait une accolade non sollicitée pendant une manifestation anti-masques, devant l'Assemblée nationale à Québec.

«Je suis heureux de pouvoir compter sur Kariane dans Charlevoix-Côte-de-Beaupré. Son implication en politique active découle de son désir de travailler à l'atteinte d'une meilleure qualité de vie pour les citoyens et au développement économique de la région», a dit le premier ministre du Québec, François Legault.

Parmi les candidatures confirmées dans Charlevoix-Côte-de-Beaupré, on retrouve aussi celles de Myriam Fortin (Québec solidaire), de Lucien Rodrigue (Parti québécois) et d'Odré Lacombe (Parti conservateur du Québec). Le Parti libéral du Québec n'a pas encore dévoilé son candidat ou sa candidate.



Émilie Foster a présenté sa successeuse, Kariane Bourassa, en présence de candidats de la région de la Capitale-Nationale, Jean-François Simard (Montmorency), Sylvain Lévesque (Chauveau), Mario Asselin (Vanier-Les Rivières), Vincent Caron (Portneuf), Pascale St-Hilaire (Taschereau) et Christiane Gamache (Jean-Lesage).

© Marc Cochrane

## 1<sup>re</sup> ÉDITION DE LA FÊTE DU NAUTISME: AU-DELÀ DES ESPÉRANCES

Marc  
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Une journée d'été radieuse et une programmation variée, deux ingrédients qui ont permis aux organisateurs de la 1<sup>re</sup> édition de la Fête du nautisme de dire: Mission accomplie!

La directrice générale de la municipalité de Saint-Laurent, Michelle Moisan, s'est dite extrêmement satisfaite de cette journée du 9 juillet organisée en collaboration avec la municipalité, Nautisme Québec, Quatre Natures/Croisières Orléans, le Club nautique de l'Île d'Orléans et le Parc maritime de Saint-Laurent.

«Une journée idéale pour cette première édition. Nautisme Québec nous a démontré sa satisfaction, surtout en raison des nombreuses activités proposées. Les citoyens ont apprécié se réapproprier leur île», a mentionné M<sup>me</sup> Moisan.

Les 36 participants aux trois sorties en zodiac de Croisières Orléans sur le fleuve, les 45 participants aux trois sorties en kayak avec Quatre Natures, les 125 personnes au spectacle musical avec Claudia Rose Guimond, André Gosselin (Mimi), Normand Robitaille (Will de l'île) et Marc Poirier sur le parvis de l'église de Saint-Laurent, le rallye familial à pied remporté par des citoyens de Saint-Laurent, l'atelier de sécurité sur planche (paddle) avec Marion Richard, de Saint-Laurent, la randonnée accompagnée en planche à pagaie et le BBQ familial du Truck de l'île ont meublé cet événement qui sera assurément répété l'an prochain, selon M<sup>me</sup> Moisan.

Reconnue  
meilleur  
choix au  
Québec!



Une tradition d'excellence  
depuis 1956!

**Isothermic**  
Portes et fenêtres  
**Tremblay**

2630, boul. Wilfrid-Hamel, Québec  
418 529-5376  
isothermic.ca

**BELISLE**  
PORTES ET FENÊTRES ARCHITECTURALES



Détails en magasins  
RBQ: 8102-0000-00



### Garde côtière auxiliaire

La Garde côtière auxiliaire (CGA) s'est jointe à la fête avec un atelier sur la sécurité en embarcation. Il a notamment été possible d'apprendre que la CGA compte 750 sauveteurs bénévoles répartis dans 65 unités au Québec. Chaque année, ils réalisent des centaines d'interventions sur les voies navigables de la province. Participant à de nombreuses formations, ils concentrent leurs actions sur la prévention.



Les tours en zodiac de Croisières Orléans faisaient partie des activités proposées lors de la Fête du nautisme.

© Marc Cochrane

## «AUTOUR DE L'ÎLE, LA MAILLE LA PLUS ESSENTIELLE DU TISSU DE LA COMMUNAUTÉ» - ÉMILIE FOSTER

Marc  
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Parce qu'elle croit qu'un journal communautaire constitue la maille la plus essentielle du tissu de la communauté, la députée sortante de Charlevoix-Côte-de-Beaupré, Émilie Foster, a remis dernièrement une contribution financière de 2 000 \$ à *Autour de l'île*.

Issu du programme Soutien à l'action bénévole, cette somme permettra au mensuel, qui célèbre ses 25 ans d'incorporation en 2022, de poursuivre sa mission d'informer les insulaires.

«Ce ne sont pas les médias nationaux qui couvrent l'actualité locale, mais les

médias communautaires. C'est pourquoi j'ai toujours essayé de collaborer avec ces médias», a commenté M<sup>me</sup> Foster.

«Merci, M<sup>me</sup> Foster, pour cet appui financier, au nom du conseil d'administration, du personnel et des bénévoles du journal. Votre soutien a été constant durant les quatre dernières années par le biais des nombreuses publicités que vous avez prises», a affirmé la présidente du conseil d'administration d'*Autour de l'île*, Marie-Claude Dupont.

Suite en page 8



Marie-Claude Dupont a tenu à remercier en personne Émilie Foster pour sa contribution financière de 2 000 \$ à *Autour de l'île*.

© Marc Cochrane





**PROFITEZ BIEN DE L'ÉTÉ  
ET ENCOURAGEZ NOS  
EXCELLENTS ARTISANS ET  
COMMERÇANTS LOCAUX !**

**ÉMILIE FOSTER**  
DÉPUTÉE DE CHARLEVOIX-CÔTE-DE-BEAUPRÉ  
☎ 418 827-5115  
✉ Emilie.Foster.CHCB@assnat.qc.ca  
📍 10989, boulevard Sainte-Anne, Suite 101, Beaufort, QC G0A 1E0



**POUR PERSONNES ÂGÉES EN PERTE D'AUTONOMIE,  
TROUBLE COGNITIF ET PERTE DE LA MÉMOIRE**

- Repas préparés sur place et servis aux tables
- Préposé aux bénéficiaires
- Surveillance 24 heures / jour, 7 jours / semaine
- Assistance par du personnel qualifié
- Soins infirmiers auxiliaires
- Aire sécurisée

**LINDA PAGEAU**  
Infirmière auxiliaire, propriétaire

**STEVE ALLARD**  
Propriétaire

Téléphone  
**418 829-2721**

Télécopieur  
**418 203-0706**

**info@residencesaintefamille.com**

2421, Chemin Royal, Sainte-Famille Ile d'Orléans (Québec) G0A 3P0



Suite de la page 7

## «AUTOUR DE L'ÎLE, LA MAILLE LA PLUS ESSENTIELLE DU TISSU DE LA COMMUNAUTÉ» - ÉMILIE FOSTER

### Totalement mérité

Lorsqu'elle a appris qu'un journal communautaire de sa circonscription a mérité la deuxième place comme média écrit communautaire de l'année, Émilie Foster s'est dit peu étonnée.

«C'est totalement mérité. *Autour de l'île* constitue un journal d'une très grande qualité. Qu'on pense à son équipe de rédaction, au contenu, à la publicité, au graphisme et aux bénévoles. Je félicite les artisans pour cette réussite. C'est impressionnant de constater ce qu'une petite équipe qui se mobilise peut accomplir», a mentionné la députée.

### Lieu unique

Pour la députée, qui ne sollicitera pas un autre mandat lors du scrutin du 3 octobre prochain, l'île d'Orléans occupe une grande place à ses yeux.

«Je viens très souvent à l'île. Pas seulement pour des annonces. C'est mon refuge. Je sillonne les quais et les plages. C'est un lieu unique qui occupe une grande place dans mon cœur. Merci aux gens qui m'ont gentiment accueillie

à bras ouverts. Les Orléanais sont chaleureux et savent respecter mon intimité. Merci pour la confiance témoignée au cours des quatre dernières années.»

### Repos et recherche d'emploi

Au lendemain du 3 octobre, M<sup>me</sup> Foster s'accordera un repos jusqu'à la fin de la présente année. Elle entend s'adonner à sa passion pour la photographie. Par la suite, elle offrira ses services aux universités afin d'enseigner dans ses domaines de prédilection : la politique et les communications.

La députée estime que durant son passage à l'Assemblée nationale du Québec, elle aura contribué à améliorer la qualité de vie des insulaires.

M<sup>me</sup> Foster pense notamment à la table de concertation du Plan de conservation du patrimoine de l'île d'Orléans, à la construction d'un bâtiment multifonctionnel au Parc maritime de Saint-Laurent, à la restauration de la Maison de nos Aïeux, aux travaux d'assainissement des eaux usées à Sainte-Pétronille et aux travaux préparatoires du nouveau pont.

## LA MIDINETTE, LE NOUVEAU DÉFI DES SŒURS MONNA

Marc  
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Motivées par la volonté de relever un nouveau défi, les sœurs Anne et Catherine Monna ont officiellement lancé La Midinette Boulangerie de fantaisie et buvette, le 7 juillet dernier.

Le nouveau repaire gourmand des copropriétaires de Cassis Monna & Filles prend la relève de La Boulange, située dans le village de Saint-Jean.

«Nous avons été approchées par l'ancien propriétaire, Dominique Brown, qui voyait en nous des femmes d'affaires capables d'amener l'entreprise à un autre niveau, à la faire fleurir. Malgré le contexte d'après-pandémie et de pénurie de main-d'œuvre, nous avons saisi l'opportunité. Ça nous ramène aux premières années de La Monnaguette», a confié Catherine Monna.

Le presbytère, érigé en 1879, poursuit son histoire sous un concept renouvelé, soit un lieu de restauration en bordure du fleuve inspiré des stations balnéaires, du farniente et de l'esprit de vacances,

### Rafraîchissements à siroter sous le soleil

Inspirée par la plage d'Orléans qui était autrefois reconnue comme une station balnéaire et un carrefour récréatif très populaire, de 1930 à 1960, La Midinette affiche sur sa carte des *snow cones* et des sodas à base de sirops faits maison : fruit de la passion et fraise, pêche, citron et lavande, tonic pamplemousse et rhubarbe...

### Boulangerie de fantaisie en matinée

En matinée, les activités qui font la renommée de la boulangerie se poursuivent, comme la vente de pains frais, de viennoiseries, des pizzas ainsi que des scones faits maison : pancetta, fromage et piments jalapenos ou cassis, citron et trois chocolats.

Suite en page 10

## BIÈRE SAISON AU CASSIS : QUAND LES GRANDS ESPRITS SE RENCONTRENT

Marc  
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Cassis Monna & Filles y pensait et la Microbrasserie de l'Île d'Orléans aussi. Pourquoi ne pas profiter de l'opportunité pour lancer une nouvelle bière : la *Saison au Cassis*.

Les amateurs de bière de microbrasserie ont pu la découvrir lors d'une dégustation tenue le 15 juin, en après-midi, à l'établissement des sœurs Anne et Catherine Monna, à Saint-Pierre.

«Nous avons approché Cassis Monna & Filles et nous avons constaté que les deux entreprises avaient pensé à la même chose. Fallait trouver le bon moment et c'est cet été», a commenté le responsable marketing et développement de la Microbrasserie de l'Île d'Orléans, Simon-Pierre Turcotte.

Selon M. Turcotte, l'annonce de ce produit a créé un engouement sur les réseaux sociaux puisque plus de 60 000 personnes ont été touchées sur Facebook.

«La *Saison au Cassis* offre une belle visibilité à la microbrasserie en raison de la renommée de Cassis Monna & Filles. La combinaison des deux entreprises entraîne déjà un succès pour cette bière», a ajouté M. Turcotte.

«On se fait souvent demander de collaborer pour créer une bière, mais nous souhaitons nous associer à une entreprise que nous côtoyons. Il s'agit de deux entreprises que les gens affectionnent et qui déclenchent les passions. Le format en canette est pratique pour la savourer sur notre terrasse. Elle est très bonne, fraîche, avec le goût du cassis sans le sucre et juste assez acide», a mentionné Catherine Monna.

La Microbrasserie de l'Île d'Orléans produira deux brassins de *Saison au Cassis* et il est presque assuré que l'expérience sera répétée l'an prochain.

### Robe rouge violacé

La *Saison au Cassis*, emblématique de l'île d'Orléans, présente une robe rouge violacé couronnée d'une fine mousse rosée. On y dénote des arômes de fruits noirs frais sur fond de levure belge. En bouche, on retrouve un cassis généreux, aux notes légèrement tanniques et acidulées. La finale, plutôt courte et fraîche, associe la légère amertume typique des saisons à une note de baies séchées.

Avec son taux de 5 % d'alcool par volume, la *Saison au Cassis* est vendue dans la boutique de la microbrasserie et dans les dépanneurs de l'île.



Simon-Pierre Turcotte porte un toast avec la bière Saison au Cassis, en compagnie des sœurs Catherine et Anne Monna. © Marc Cochrane

LE NOUVEAU THÉÂTRE DE L'ÎLE D'ORLÉANS PRÉSENTE

# SITCOM

UNE COMÉDIE DE  
**CLAUDE MONTMINY**

MISE EN SCÈNE DE  
**SÉBASTIEN DORVAL**

DU 29 JUIN AU  
4 SEPTEMBRE  
2022

Dès le  
29 juin

(418)  
828-0967

NOUVEAUTEATREDELILE.COM





# Toujours frais & gourmand!

Laissez-vous tenter par  
notre sélection de quiches.

## NOTRE HORAIRE

Lundi au mercredi	9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi	9 h à 19 h
Samedi	9 h à 18 h
Dimanche	9 h à 17 h 30



UNE ALLIANCE  
AU PROFIT  
DES GENS D'ICI!

*Buffet  
Maison*

— Traiteur distingué, —  
pâtisserie & épicerie fine

418.828.2287  
[buffetmaison.com](http://buffetmaison.com)



Suite de la page 8

LA MIDINETTE,  
LE NOUVEAU DÉFI  
DES SŒURS MONNA

## Buvette dès midi

Dès midi, un petit menu inspiré des îles et de la plage prend le relais avec des plats simples et une sélection de vins, de cocktails et de mocktails. Bien connu sur l'île d'Orléans, le chef exécutif Martin Pronovost signe le menu de La Midinette : poulet au citron et thym, acras de morue et quelques à-côtés comme la caponata, le fromage frais aux herbes, la salade fraîche d'été et les patates décadentes plairont à toute la famille.

## Boutique, caviste et quelques surprises

Embauchant une vingtaine d'employés, La Midinette se veut un lieu de rassemblement convivial. Son design est à la fois féminin, éclectique et légèrement éclaté, ponctué d'objets ludiques, de meubles chinés et d'un amalgame de tapisseries. La Midinette réserve quelques surprises aux gens d'ici et de passage : une boutique, une cave à vins et possiblement quelques soirées ginguettes à venir.

La Midinette compte 20 places assises à l'intérieur et 30 sur la terrasse. Ce nouveau repaire gourmand ouvre ses portes de 8 h à 20 h.



Catherine et Anne Monna © Marc Cochrane  
invitent les insulaires à venir découvrir les nouveautés offertes à La Midinette.

MYRIAM FORTIN : DES COMPÉTENCES  
AU SERVICE DE CHARLEVOIX-  
CÔTE-DE-BEAUPRÉ

Marc  
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Ayant grandi sur une ferme à Baie-Saint-Paul, Myriam Fortin se dit consciente des enjeux de Charlevoix-Côte-de-Beaupré. C'est pourquoi la candidate de Québec Solidaire veut mettre son expérience et ses compétences au service des citoyens de cette circonscription qui englobe l'île d'Orléans, en prévision des élections provinciales du 3 octobre.

Officiellement investie par l'Association solidaire de Charlevoix-Québec, le 12 juillet, à Baie-Saint-Paul, la fille de celui qui fut maire de Baie-Saint-Paul durant 22 ans, Jean Fortin, affirme posséder un bagage d'expérience qui l'aidera à accomplir sa tâche de députée, si elle réussit à détrôner la CAQ, cet automne.

« Durant mon travail en relations internationales pour le gouvernement du Québec, au Sénégal (Afrique) et à Moncton (Nouveau-Brunswick), j'ai été en mesure de constater que je pouvais être utile pour défendre les droits des citoyens. J'ai eu le goût de revenir dans ma communauté de Charlevoix où je travaille comme directrice intérimaire de la Fondation de l'Hôpital de Baie-Saint-Paul », a déclaré la jeune femme de 34 ans.

« Durant mes séjours à l'étranger, j'ai fait beaucoup d'analyses politiques. Je cherchais comment je pouvais mettre mes compétences au service de la communauté. J'ai choisi de le faire par l'engagement politique. Je travaille en mode solution et je favorise la concertation, se parler entre nous. C'est un peu ça, la politique », a ajouté M<sup>me</sup> Fortin.

Constatant le vaste territoire que couvre Charlevoix-Côte-de-Beaupré et ses diversités socioéconomiques, Myriam Fortin croit pouvoir se distinguer dans les enjeux complexes.

Si elle a opté pour Québec Solidaire, c'est en raison de la vision à long terme que le parti envisage pour le Québec.

« Le parti représente mes valeurs, soit la solidarité et le travail collectif. La CAQ agit en gouvernement très centralisateur. Ce parti n'écoute pas beaucoup les experts en santé publique, en lutte contre les changements climatiques ou en crise du logement », a-t-elle mentionné.

Pour cette avocate de formation, on ne peut pas régler les problèmes en remettant des chèques de 500 \$. Elle voit en Québec solidaire la vraie opposition à la CAQ.

« Notre parti présente plusieurs candidats experts dans des domaines variés, pour la prochaine élection. Des gens de cœur et de passion, comme

moi », a noté celle qui va s'attarder bientôt aux enjeux locaux.

Elle a toutefois remarqué que l'abondance d'Airbnb dans la circonscription attise le problème de la crise du logement.

« La CAQ a financé un promoteur d'Airbnb durant la crise du logement et à l'approche du déménagement de milliers de Québécois, le 1<sup>er</sup> juillet », a noté M<sup>me</sup> Fortin.

Myriam Fortin détient une maîtrise en droit international et politiques internationales appliquées en plus d'un certificat en sociologie. Elle a occupé le poste de conseillère en affaires internationales au gouvernement du Québec durant près de huit ans au sein de différents ministères relatifs à la Francophonie, la coopération et le développement durable.



Myriam Fortin se dit très attachée à toutes les régions de la circonscription de Charlevoix-Côte-de-Beaupré.

© Marc Cochrane



Depuis **1945**, **Menuiserie Delisle inc.** donne une élégance patrimoniale ou contemporaine à tous types de bâtiments par la fabrication et l'installation de fenêtres, portes et moulures créées en usine, sous les mains expertes d'ébénistes d'expérience.

**menuiserie  
DELISLE**  
portes et fenêtres  
de tous les temps

Lundi au vendredi :  
8 h à 18 h  
Samedi :  
8 h à 12 h  
(1<sup>er</sup> avril au 1<sup>er</sup> nov.)

Distributeur  
des portes et  
fenêtres de  
Lepage Millwork.

**LEPAGE**  
MILLWORK



1090, 18<sup>e</sup> rue  
Québec (Québec) G1J 1Y9

**418 524-5317**  
**menuiseriedelisle.com**



# SÉCURITÉ À PIED ET À VÉLO : TOLÉRANCE EST LE MOT D'ORDRE

Marc  
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

La sécurité à pied et à vélo et la conciliation entre la qualité de vie des résidents et le tourisme suscitent des discussions depuis plusieurs années à l'île d'Orléans. Le premier pas à faire consisterait à organiser une campagne de sensibilisation auprès des touristes et des automobilistes en particulier. Cette initiative clarifierait un « code de conduite » qui permettrait de les accueillir plus harmonieusement, sans compromettre la qualité de vie et la sécurité des résidents.

Voilà une des nombreuses idées soulevées lors de tables rondes dans le cadre du Petit sommet de la *Démarche ICI* qui a réuni une quarantaine de personnes, le 21 juin, au centre communautaire Le Sillon de Saint-François.

« Le mot d'ordre qui fait l'unanimité est la tolérance de part et d'autre. En partant de l'idée que personne n'est mal intentionné, il faut commencer par informer les visiteurs et leur communiquer les besoins des résidents, en ce qui concerne notamment la limite de vitesse permise et le respect de la propriété privée », a mentionné la chargée de projet de la *Démarche ICI*, Karine Moisan.

Initiée par l'Association bénévole de l'Île d'Orléans (ABIO), cette activité visait à présenter aux citoyens, aux organismes et aux élus de l'île les résultats de la collecte de données menée dans le cadre de la *Démarche ICI*.

Quelque 723 questionnaires ont été répondus sur les 3 122 expédiés en début d'année à toutes les portes de l'île.

## Achat local

Autre enjeu prioritaire à l'île d'Orléans, la sécurité alimentaire.

« Un consensus se dégage autour de l'importance de faciliter l'achat local sur l'île et de nombreuses idées ont été apportées sur ce thème, par exemple l'instauration d'une carte de résident qui permettrait de se procurer les produits locaux à des prix abordables et l'organisation de marchés solidaires », a commenté M<sup>me</sup> Moisan.

Toujours sur ce thème, des activités de glanage sont déjà prévues cet été dans le cadre du projet *Moi je mange* qui souhaite mettre la main à la pâte pour implanter des marchés solidaires.

Les autres enjeux prioritaires qui ont été identifiés à partir des résultats

de l'enquête portaient sur la mobilité, le logement, les loisirs et l'isolement.

« Les discussions se sont déroulées de façon constructive, dans la bonne humeur et le respect mutuel, autour de trois questions centrales : Que voudriez-vous voir évoluer sur un horizon de trois ans par rapport à cet enjeu ? Quelles sont les solutions ou les pistes d'actions qui pourraient être envisagées pour améliorer la situation ? Quel serait le premier pas, la prochaine étape, à envisager pour tendre vers cet objectif (par quoi on commence) ? »

De nombreuses bonnes idées ont été lancées lors de cet après-midi et seront évaluées dans le cadre de la planification

des chantiers (projets pilotes) qui démarqueront dès cet automne dans le cadre de la *Démarche d'ICI*, qui a vu sa subvention renouvelée par la Fondation Lucie et André Chagnon. Cette somme permettra de se donner les moyens d'agir concrètement pour lutter contre la défavorisation et améliorer la qualité de vie sur l'île.

Le projet *Démarche d'ICI* est le fruit d'un partenariat entre l'ABIO, le Centre intégré universitaire de santé et des services sociaux (CIUSSS) de la Capitale-Nationale, la MRC de L'Île-d'Orléans et la Fondation Lucie et André Chagnon.

Pour connaître les résultats de la collecte de données, consultez le site [autourdelile.com](http://autourdelile.com).



Karine Moisan a présenté les résultats de la collecte de données aux participants du Petit sommet de la *Démarche d'ICI*.

© ABIO

**SPÉCIALISÉE EN  
ESPACE RESTREINT**

## NE VOUS CREUSEZ PLUS LA TÊTE !

ON S'OCCUPE DE TOUT DE A à Z

**RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - AGRICOLE**

**RACCORD D'ÉGOUT SANITAIRE ET PLUVIAL  
TRANSPORT EN VRAC : TERRE - SABLE - GRAVIER**

- Remplacement de drain de fondation
- Réparation de fissures et imperméabilisation
- Excavation des fondations et agrandissement
- Vente et installation de fosses septiques
- Drain agricole, ponceau et fossé
- Enrochement, protection des berges
- Démolition, marteau hydraulique

**BEN COULOMBE & FILS**  
EXCAVATION & TERRASSEMENT  
RBQ : 5699-4320-01

**ESTIMATION HONNÊTE ET GRATUITE**

**excavationbencoulombe.ca**  
418 805-9405 | 418 828-9405  
info@excavationbencoulombe.com

**BIONEST**  
ENVIROSEPTIC

**Ecoflo®**

**APCHL**

## Faites le choix économique

Île d'Orléans < > Colline Parlementaire

**voiture**

1 déplacement

**7\$** + **20\$**  
essence stationnement

---

Île d'Orléans < > Colline Parlementaire

**PLUmobi)e**

1 déplacement

**5\$**

**Desjardins**

**Développement**  
Côte-de-Beaupré  
SOUTENIR MOBILISER ENTREPRENDRE

**MRC DE L'ÎLE D'ORLÉANS**



## LA MAISONNETTE DE L'ÎLE INSPIRE UN CONTE DE NOËL

Marc  
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Est-ce que Mamie et ses petits-enfants réussiront à sauver la Fête de Noël à l'île d'Orléans? La réponse est dévoilée dans le conte de Noël intitulé *Doriane et Edgar sauvent Noël à l'île d'Orléans*.

Inspiré du site de la Maisonnnette de l'île, à Saint-Jean, l'œuvre de Martine Patoine s'amorce le matin du 24 décembre et prend fin après minuit le 25.

Illustré par sa fille Manon Patoine, le livre d'une trentaine de pages est en vente au coût de 25 \$ seulement à la Maisonnnette de l'île.

« Je connais les propriétaires de la Maisonnnette de l'île, Julie Bélanger et Linda Bouliane, depuis l'époque où nous faisons de la musique ensemble. J'avais rédigé un texte pour un théâtre de marionnettes, en 1980, et pendant la pandémie j'ai décidé de l'adapter en conte de Noël. Le bonhomme de neige dans le conte s'appelle justement Bélaboule pour faire un clin d'œil à mes amies », a précisé l'autrice de Lévis.

Après avoir assisté au Marché des artisans présenté annuellement, en août, sur le terrain de la Maisonnnette de l'île, il y a trois ans, M<sup>me</sup> Patoine s'est dit que le moment était venu, au début de la pandémie, de rédiger son œuvre.

« Le conte est publié en 300 exemplaires seulement. Mon but était d'offrir un souvenir aux touristes qui passent par la Maisonnnette de l'île. Déjà, des touristes se le sont approprié en mentionnant qu'il s'agit d'un beau cadeau pour des enfants.



Martine Patoine espère lancer la suite de son conte de Noël pour les Fêtes. © Courtoisie

### Tradition des lanternes.

La sexagénaire veut boucler la boucle en préparant un second conte à saveur plus informative pour les touristes.

« Bien qu'on en fasse brièvement mention dans le premier conte, la tradition des lanternes, dans le cadre du village de l'avent illuminé, à Saint-Jean, occupe une place plus importante. J'aborde aussi la légende des sorciers et la pêche à la fascine aux flambeaux », a-t-elle souligné.

Pour s'assurer de la véracité des propos dans son texte, M<sup>me</sup> Patoine a fait lire son manuscrit par l'initiateur du village illuminé, l'historien Pierre Lahoud.

« Il a été très touché par le fait que son concept se retrouve dans un conte de Noël. Le personnage de Mamie explique bien ces traditions », a mentionné l'autrice.

Ce qui a débuté comme un projet et qui a pris une tournure imprévue pour Martine Patoine devrait voir le jour avant Noël.

« Je boucle la boucle. C'est mission accomplie pour moi », a lancé la dame qui demeure dans le chemin des Îles, dont la fille demeure à Orléans, en Ontario, et qui écrit des contes qui se déroulent à l'île d'Orléans.

Le second conte est illustré par sept artistes de Lévis, par sa fille et par l'aquarelliste Carl Coulombe, de Sainte-Pétronille.



Le conte de Noël de Martine Patoine est en vente à la Maisonnnette de l'île. © Courtoisie

## UNE EXPOSITION EN HOMMAGE À CHRISTINE VALLÉE AU SENTIER DU BOISÉ

Marc  
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Le décès de l'artiste Christine Vallée, à l'orée de l'automne 2021, a déposé les membres du Collectif ETC... Afin d'honorer sa mémoire, les huit artistes restants présentent une exposition dans le Sentier du boisé, à Sainte-Pétronille.

Une cinquantaine de citoyens ont bravé la pluie pour assister à l'ouverture officielle de l'exposition, le 18 juin.

« Ce printemps, nous avons éprouvé le goût de nous réunir à nouveau et d'élaborer un projet d'exposition à la mémoire de notre complice. *Ce qui nous reste*, voilà ce que nous avons choisi comme thématique. Nos créations seront imprégnées de couleur, de joie et de fantaisie, en cela inspirées par Christine », avait commenté Violette Goulet, par voie de communiqué.

Chaque œuvre contient une touche de bleu, la couleur préférée de Christine Vallée.

Porte-parole du Collectif ETC..., Mimi Lépine a rappelé que Christine Vallée avait pris part à plusieurs expositions du regroupement.

Membre du comité du Concours d'art public de Sainte-Pétronille, Robert Martel a tenu à remercier la municipalité qui appuie financièrement l'art public.

« L'art public n'est pas juste religieux. Les œuvres d'art se retrouvent dans les pas des promeneurs et les amènent à

réfléchir. L'art est une façon d'éduquer », a-t-il déclaré.

### Porte d'entrée du Sentier du boisé

Lorsqu'ils empruntent le Sentier du boisé, près de l'église de Sainte-Pétronille, les promeneurs doivent franchir une porte d'entrée symbolisée par la sculpture *La Trace*, réalisée par le tandem Anne-Yvonne Jouan et Philippe Pallafray.

Œuvre gagnante du Concours d'art public de Sainte-Pétronille, elle symbolise l'idée de passage avec son rectangle rouge en aluminium. L'aspect collectif et communautaire est représenté par des mains de citoyens gravées dans la terre puis fondues dans l'aluminium.

À ses débuts comme fondeur, M. Pallafray a obtenu une bourse du Conseil des arts et des lettres du Québec afin d'acquiescer un four. La MRC de L'Île-d'Orléans et la municipalité de Sainte-Pétronille ont aussi contribué au projet.

Une partie de l'œuvre a été adaptée pour les enfants.

« Ça va laisser quelque chose dans notre collectivité, d'où le nom de la sculpture : *La Trace* », a mentionné M. Pallafray.

Le Collectif ETC... est composé de Josée Beauregard, Claude Dubé, Violette Goulet, Anne-Yvonne Jouan, Louise Lasnier, Mimi Lépine, Philippe Pallafray et Doug Williams.



Le maire de Sainte-Pétronille a procédé à la traditionnelle coupe du ruban pour l'ouverture officielle du Sentier du boisé en présence des concepteurs de la sculpture *La Trace*, Anne-Yvonne Jouan et Philippe Pallafray. © Marc Cochrane

**FABRICATION ET RÉPARATION**

- Portes et fenêtres patrimoniales
- Poteaux tournés
- Moulures

**418 829-2605** omerlabbe@gmail.com

3738, chemin Royal, Saint-François-de-l'Île-d'Orléans

**Picard & Picard**  
ARPENTEURS-GÉOMÈTRES

**Michel Picard - François Gendron**  
**Jérôme Lavallée Laliberté**

Certificat de localisation - Bornage - Piquetage - Cadastre  
Projet d'implantation - Document CPTAQ ou MCC - Arpentage forestier et agricole

3700, Boul. Ste-Anne, Québec (Québec) G1E 3M2  
[www.picardetpicard.com](http://www.picardetpicard.com) ♦ Tél: 418-664-1135

Membres de l'Ordre des  
Arpenteurs-Géomètres  
du Québec



# SPECTACLE DE CONTES ET LÉGENDES SUR LES PARVIS D'ÉGLISES : POUR ÉVEILLER L'IMAGINAIRE

Marc  
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Comme ailleurs au Québec, l'île d'Orléans possède ses contes et ses légendes. Afin d'éveiller chez les insulaires leur imaginaire, le Nouveau Théâtre de l'Île d'Orléans a présenté un nouveau spectacle sur le parvis des églises de Saint-François, Saint-Pierre et Saint-Jean.

Présenté gratuitement à l'heure du coucher du soleil, les 8, 9 et 10 juillet à la suite d'un mandat de la MRC de L'Île-d'Orléans, le spectacle, d'une durée de 70 minutes, a attiré 501 spectateurs soit 142 personnes à Saint-François, 145 à Saint-Pierre et 214 à Saint-Jean. Offert lors de trois belles soirées d'été, il a mis en vedette trois conteur.euse.s accompagné.e.s de deux musicien.ne.s qui ont entraîné les spectateurs dans le monde fascinant mi-vrai, mi-fabuleux des légendes de l'île d'Orléans.

« Il s'agit d'un succès sur toute la ligne. Nous avons reçu que des commentaires positifs sur le spectacle. D'abord ce qui a frappé, c'est la qualité du spectacle (des textes riches et fins, plein de liens et de clins d'œil avec l'Île et ses légendes, des interprètes forts et talentueux, la musique autant pour l'ambiance avec Phil Bourg que les chansons livrées par Jordane Labrie). L'autre élément qui a plu est d'avoir investi les parvis d'église et de se réapproprier ces lieux qu'on fréquente moins aujourd'hui. Fallait voir les spectateurs rester pour « jaser » sur le parvis après les spectacles ! Et l'autre chose qui a plu, c'est le type de proposition, c'est-à-dire d'avoir des spectacles de type théâtre/conte en extérieur », a commenté la conseillère culturelle et communications de la MRC de L'Île-d'Orléans, Dominique LeBlanc.

Les histoires livrées par les conteur.euse.s consistaient en des textes originaux et inédits inspirés de légendes, de personnages réels et de faits historiques propres à l'île d'Orléans et, parfois, plus largement de la grande région de Québec, comme la légende de la *Dame blanche*.

« Nous avons beaucoup lu et effectué de nombreuses recherches sur les légendes. Nous avons constaté des similitudes avec les légendes d'ailleurs au Québec. Nous nous sommes dit que nous pourrions faire comme ailleurs.

Nous avons écrit des textes inspirés de l'époque ancienne, mais aussi actuelle », a précisé la directrice artistique, metteuse en scène et autrice, Mélissa Bouchard.

Elle a ajouté que son équipe a visité, goûté et respiré l'île.

« Nous avons rencontré passablement de gens. Nous avons pris en note les histoires, en monde et en temps. Il vente beaucoup à l'île. Les idées voyagent. On les capte et on va faire un bon bout de chemin ensemble ».

La rédaction des textes s'est effectuée en l'espace de quatre mois. Des lectures de groupe ont permis de les peaufiner. Les répétitions ont eu lieu en avril et la mise en scène a été terminée à la mi-juin.

Des légendes telles *Les Sorciers*, *La Passe au taureau*, *La pierre de l'église de Saint-Laurent*, *Le Loup-garou*, *La Chasse-galerie* et *Rose Latulippe* ont notamment été adaptées.

« C'est très vivant, entraînant, comme une soirée canadienne. On se rassemble pour triper, chanter, danser et se raconter des histoires. On change même de costume en jouant. Nous souhaitons que les gens se disent que nous aussi nous avons une histoire qui peut être inventive et créatrice », a poursuivi M<sup>me</sup> Bouchard.

Cette démarche participe à la conservation et à la mise en valeur du patrimoine religieux qui représente un enjeu majeur à l'île. Les dates des représentations dans les trois autres municipalités seront connues à l'hiver 2023.

La conception de ce spectacle est réalisée par les artisans suivants :

Production : Nouveau Théâtre de l'Île d'Orléans (Sébastien Dorval et Claude Montminy) ;

Scénographie : Dominique Giguère ;  
Conception musicale : Philippe Bourque ;

Auteure et interprète musicale : Jordane Labrie ;

Comédien.ne.s : David Biron, Nicola Boulanger, Karine Chiasson.

Ce projet a été réalisé grâce au soutien financier du gouvernement du Québec et de la MRC de L'Île-d'Orléans dans le cadre de l'Entente de développement culturel.



Quelque 500 personnes ont assisté aux trois prestations.

© Marc Cochrane



**TOUTES LES OCCASIONS  
SONT BONNES POUR  
SE FAIRE PLAISIR!**

**LIVRAISON GRATUITE DISPONIBLE**



Une alliance au profit  
des gens d'ici!

418.829.2590  
boulangerieblouin.com



## SITCOM: UNE ÉMISSION AUSSI DRÔLE DEVANT QUE DERRIÈRE LA CAMÉRA

Marc  
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Le principe du *one, two punch* est plus que respecté dans la pièce *Sitcom* présentée jusqu'au 4 septembre au Nouveau théâtre de l'Île d'Orléans (NTIO). La comédie de Claude Montminy frappe dans le mille avec sa cascade de gags qui a entraîné les rires des spectateurs présents à la première, le 5 juillet.

La pièce de théâtre de près de deux heures avec entracte raconte les péripéties d'une jeune comptable encore plus maladroite que Gaston Lagaffe, interprétée par une Mary-Lee Picknell qui se bourre d'Ativan.

Sur un plateau de tournage chaotique, Audrey doit s'improviser coiffeuse-maquilleuse pour remplacer au pied levé une amie dans le besoin. Petit problème: Audrey ne connaît rien, ni en coiffure, ni en maquillage, ni en tournage! Pourtant, l'équipe doit absolument terminer l'épisode avant la fin de la journée sans quoi l'émission risque d'être retirée des ondes. Audrey réussira-t-elle à garder toute sa tête malgré la pression, les intrigues et les gaffes?

« Il est difficile d'imaginer, en regardant nos séries télé si bien réalisées, que derrière la caméra règne souvent un chaos total. Ça fait 10 ans que l'idée d'une pièce tournée devant public me suit. C'est en y lançant (cruellement) une jeune comptable à la santé mentale fragile que le déclic s'est finalement fait », a mentionné dans le programme souvenir l'auteur et copropriétaire du NTIO, Claude Montminy.

Évoluant en première partie dans un décor de coulisses d'un plateau de tournage, puis en deuxième partie d'un plateau proprement dit, les sept comédiens se démènent comme des diables dans l'eau bénite afin de compléter le tournage du téléroman *Bistouri et zizanie*.

En plus de Mary-Lee Picknell, la pièce met en vedette Laura Amar (la jeune starlette hyperactive), Pierre-Yves Charbonneau (l'auteur complexé et réalisateur autoritaire), Nicolas Drolet (le technicien), Érika Gagnon (la comédienne névrosée et alcoolique), Simon Lepage (la vedette macho) et Guillaume Pelletier (l'animateur de foule).

*Sitcom* se distingue par son interaction avec le public. L'animateur de foule demande à l'auditoire de se comporter comme un public en applaudissant, riant et louvoyant sur commande. Les spectateurs ne se font pas prier pour embarquer dans le jeu, une recette qui met encore plus de piquant dans la pièce.

La plus imposante production du NTIO, lancé en 2013, est mise en scène par le partenaire en affaire de Claude Montminy, Sébastien Dorval, qui s'occupe aussi de la bande son et vidéo.

Marie-Josée Godin (régie), Dominique Giguère (décors), Laurie Carrier (costumes et accessoires), et François Angers complètent l'équipe de *Sitcom*.

Pour plus de renseignements: [nouveautheatredelile.com/sitcom/](http://nouveautheatredelile.com/sitcom/)



La distribution de la pièce *Sitcom* comprend notamment Mary-Lee Picknell, Laura Amar et Pierre-Yves Charbonneau.

© François Angers

## LE COUNTRY DE GUYLAINE TANGUAY FAIT VIBRER L'ESPACE FÉLIX-LECLERC

Marc  
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Le temps maussade du 5 juillet n'avait rien à voir avec l'ambiance festive qui régnait à l'intérieur de l'Espace patrimonial Félix-Leclerc (EPFL) alors que la populaire chanteuse country Guylaine Tanguay a fait vibrer l'enceinte avec son dynamisme contagieux.

L'autrice de 16 albums, dont ceux en hommage à Céline Dion et à Ginette Reno, a offert une prestation d'une heure de ses plus grands succès dans le cadre d'un spectacle bénéfique au profit de la Fondation Félix-Leclerc (FFL).

La soirée a permis d'amasser 22 500 \$ grâce aux 150 personnes qui ont déboursé 150 \$ chacune. Fidèle collaborateur depuis 17 ans de l'EPFL, qui célèbre ses 20 ans en 2022, Québecor contribue en assumant les dépenses inhérentes à la plus importante activité de financement de la FFL.

« La FFL est entre bonnes mains avec John R. Porter (à sa présidence). Il est tout naturel pour nous de participer étroitement au développement et à l'émergence de l'EPFL. Nous serons toujours là pour vous. Félix Leclerc a été un grand personnage et un grand citoyen. On se reconnaît en lui », a commenté le président et chef de la direction de Québecor, Pierre Karl Péladeau, présent à chaque édition des spectacles bénéfiques.

M. Porter a d'ailleurs mentionné que la FFL allait entamer une campagne de financement au cours des prochains mois.

La fille de Félix, Nathalie Leclerc, a rappelé qu'au début de l'aventure, l'EPFL n'avait pas de piano.

« J'ai appelé Pierre Karl et ça s'est réglé », a mentionné la directrice honoraire et fondatrice de l'EPFL.

À sa première visite à l'île d'Orléans, la native du Lac Saint-Jean s'est dite fière de se produire dans la salle de spectacles de l'EPFL.

« C'est un honneur. Je fais entrer mon country dans son environnement. On le ressent. On ouvre la porte sur son monde magique. Il doit nous regarder et être content d'entendre du country. Le country prend de plus en plus de place. Je vais chanter des pièces de tous mes albums. Comme c'est l'été, ce sera un spectacle très vivant. On lâche notre fou. On s'amuse », a confié celle qui était accompagnée de quatre musiciens.

Guylaine Tanguay, qui a collaboré à 10 albums, dont ceux de Patrick Norman, Renée Martel et Laurence Jalbert, a offert un cadeau aux amoureux de Félix en concluant sa prestation en interprétant *Le p'tit bonheur*, accompagnée à la guitare seulement.

Malheureusement, Guylaine Tanguay n'a pas eu le temps de visiter l'île. Elle a toutefois pu remarquer la vue sur le fleuve, la Côte-de-Beaupré et les Laurentides.



Guylaine Tanguay est entourée du président de Québecor sports et divertissement, Martin Tremblay, de la directrice générale de TVA Québec, Nathalie Langevin, du président de la Fondation Félix-Leclerc, John R. Porter, et de la vice-présidente philanthropie et commandites de Québecor, Sylvie Cordeau.

© Marc Cochrane

**5 \$ de rabais**  
DÈS 25 \$ D'ACHAT  
SUR TOUT  
EN MAGASIN

Valide jusqu'au 31 août 2022

**PROFITEZ DE CETTE PROMOTION!**

Suivez-nous

**létourn**

la référence en alimentation animale

**LETOURNO.COM**

Les Saules Vanier | Charlesbourg Place Henri-Bourassa | Sainte-Foy Beauport | Saint-Émile Pont-Rouge



Marie-Hélène  
THERRIEN

bluejai7@hotmail.com



Éditions Cardinal

## LE PETIT GUIDE DU GRAND MOVE – TRUCS ET CONSEILS POUR S'ÉTABLIR EN RÉGION

De Mariloup Wolfe, publié aux Éditions Cardinal, c'est un essai de l'animatrice et réalisatrice de la série *Le Grand Move* (Canal Vie). Avec cet essai, Mariloup Wolfe poursuit la réflexion amorcée à la télévision sur cette décision de plusieurs familles de

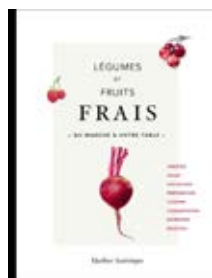
déménager en région, loin de l'agitation de la ville.

Si la série télé brossait le portrait de familles qui ont osé tout quitter pour s'établir en région, le livre présente pour sa part de nombreux trucs et pistes d'inspiration pour bien réussir son grand move. « L'un de mes principaux constats, c'est que pour réussir son grand move, il faut le faire à 100 %. Et les gens qui

réussissent le mieux leur transition sont ceux qui s'impliquent dans leur nouvelle communauté », affirme l'auteure.

Parsé de témoignages et de magnifiques photographies de paysages québécois d'Alma Kismic, *Le petit guide du grand move* aborde les migrations ville-campagne sous des angles historiques, sociologiques, psychologiques et pratico-pratiques. Il propose

l'exploration des quatre grands environnements - forêt, eau, champs et montagnes - qui façonnent le territoire québécois. L'ouvrage présente des données démographiques, des informations liées au marché de l'emploi et aux attraits de chaque région du Québec afin d'aider le lecteur à mettre le cap sur sa nouvelle vie... ou du moins d'y rêver.



Éditions Québec Amérique

## LÉGUMES ET FRUITS FRAIS – DU MARCHÉ À VOTRE TABLE

De l'Académie culinaire et l'INAF (Institut sur la nutrition et les aliments fonctionnels), publié aux Éditions Québec Amérique, ce petit ouvrage se concentrant sur les fruits et légumes de *L'Encyclopédie visuelle des aliments* voit grand! Malgré son humble format, il offre un contenu exhaustif favorisant

la redécouverte des fruits et légumes de saison, tout en ajoutant des descriptions et illustrations de nombreuses variétés devenues populaires ces dernières années.

Diversifier notre alimentation, ajouter de la couleur dans l'assiette, découvrir de nouvelles saveurs, voilà autant d'incertainties auxquelles il faut penser lorsque vient le temps d'élaborer des menus et de faire ses courses. Afin de répondre toujours mieux aux préoccupations actuelles des gens en matière

d'alimentation, l'ouvrage bénéficie de l'expertise de collaborateurs précieux.

Pour nous mettre en appétit, ce guide en couleur est agrémenté d'une centaine d'illustrations d'une grande variété de produits de saison qui nous aide à mieux planifier nos menus. Les amoureux de la cuisine y trouveront également une foule de rubriques pratiques, notamment la description détaillée des fruits et légumes frais du marché, des suggestions

d'utilisation et d'accords, des conseils d'achat, de préparation, de cuisson et de conservation.

Jamais il n'aura été aussi facile d'adopter une alimentation saine, appétissante et variée! Facilitez-vous la vie avec cette mini-encyclopédie à glisser dans le sac à provisions! Profitez-en également pour découvrir toute la richesse des produits frais de l'île d'Orléans avec l'arrivée de la belle saison!

## TRÉSORS DE LA CHALOUPÉRIE GODBOUT

### LE COMPAS D'ÉPAISSEUR

Jacqueline  
GUIMONT

jguimont@bell.net

Chaque mois, et ce, tout au long de l'année 2022, je vous fais découvrir un outil de la chalouperie Godbout; ce mois-ci: le compas d'épaisseur.

Outil permettant de relever une cote, il sert à transférer des mesures ou au contrôle des épaisseurs. La forme des deux bras évite d'être gêné lors de la prise des mesures.

- Fabricant : inconnu.
- Matériau : fer.
- Date : XIX<sup>e</sup> siècle.
- Technique : industrielle.
- Fonction : instrument utilisé pour reporter des mesures.
- Le mois prochain : la tarière.
- *Bibliographie*

Françoise DUBÉ, Bernard GENEST.  
*La chalouperie Godbout*, Dossier no 19, ministère des Affaires culturelles, Direction générale du Patrimoine, Service de l'Inventaire des Biens culturels, Bibliothèque nationale du Québec, 1976, 169 p.

Site Internet : Wikipédia.



© Pierre Lahoud

### LES EXCAVATIONS Richard Gosselin

- Excavation de tous genres
- Fondation, drain, imperméabilisation
- Vente, installation fosse septique
- Protection des berges, enrochement
- Démolition, terrassement
- Travaux en espace restreint
- Raccord égout sanitaire et pluvial
- Entrée, côte, chemin privé
- Travaux agricoles de tous genres

**Ecoflo** **ENVIRO** **SEPTIC** **BIONEST**

418 829-3136 • cell. 418 563-5910  
 exrichardgosselin@hotmail.com  
 6028, chemin Royal St-Laurent, I.O. Qc G0A 3Z0

## Yvon Létourneau, B. Sc.A.

Arpenteur - Géomètre

Bornage - Piquetage - Immatriculation cadastrale  
 Certificat de localisation - Arpentage de terres  
 Plans et projets pour la CPTAQ et le MCC

2320, chemin Royal, Sainte-Famille, I.O. G0A 3P0  
 Bureau : 418 660-3636 • Résidence : 418 829-3277

## RESTO DU SUD

restodusud.ca  
 alocal.io/resto-du-sud  
 facebook.com/restodusudio

3681, chemin Royal, Saint-François-de-l'Île-d'Orléans  
**418 203-0993**



# HORAIRE DES MESSES DU 6 AU 31 AOÛT 2022

## Jeudi 4 août

- 16 h - Saint-Pierre - René Allard, sa sœur Yvette et Michel Tremblay

## Samedi 6 août

- 16 h - Saint-Pierre - Messe anniversaire de Paul-Henri Durand

## Dimanche 7 août

- 9 h - Sainte-Famille - Messe anniversaire de Jean-Claude Therrien
- 11 h - Saint-Jean - Messe anniversaire de Luc Pelletier
- 11 h - Saint-Jean - Messe anniversaire de Jacques Roussin

## Mercredi 10 août

- 16 h - Saint-Jean - Réjeanne Ménard, Céline Blouin et Michelle Royer

## Jeudi 11 août

- 16 h - Saint-Pierre - Micheline Dubé Gagnon, Nicole et René Gagnon

## Samedi 13 août

- 16 h - Saint-François - Messe anniversaire de Lise Dion
- 16 h - Saint-François - Eugénie Lemelin Gagnon, 5<sup>e</sup> ann. - Claire Gagnon

## Dimanche 14 août

- 9 h - Saint-Laurent - Messe anniversaire de Gisèle Vaillancourt
- 11 h - Sainte-Pétronille - Lise Paquet, Famille Blais
- 11 h - Sainte-Pétronille - Marguerite Lavoie, Louise Roy

## Mercredi 17 août

- 16 h - Saint-Jean - Pas de messe

## Jeudi 18 août

- 16 h - Saint-Pierre - Pas de messe

## Samedi 20 août

- 16 h - Saint-Pierre - Défunts familles Maranda-Ferland, Christine Maranda et Marc Ferland
- 16 h - Saint-Pierre - Pauline Martineau, Berthy Rodrigue et André Lachance
- 16 h - Saint-Pierre - Madeleine Grenier Rodrigue, La succession

## Dimanche 21 août

- 9 h - Sainte-Famille - Colette Asselin, Suzanne Asselin
- 9 h - Sainte-Famille - Lise et Gisèle Asselin, André Létourneau
- 9 h - Sainte-Famille - Irma Turcotte Létourneau, Thérèse Perron
- 11 h - Saint-Jean - Yolande Prémont et Jean-Robert Hébert, Céline et Mario Hébert
- 11 h - Saint-Jean - Messe anniversaire de Jean-Eudes Tardif

## Mercredi 24 août

- 16 h - Saint-Jean - Pas de messe

## Jeudi 25 août

- 16 h - Saint-Pierre - Pas de messe

## Samedi 27 août

- 16 h - Saint-François - Caroline Guérard, Jacynthe et David Blais

## Dimanche 28 août

- 9 h - Saint-Laurent - Jeanne et Maurice Gosselin, Isabelle et Michel Gosselin
- 9 h - Saint-Laurent - Jean-Paul Létourneau, son épouse et ses enfants
- 9 h - Saint-Laurent - Messe anniversaire de Régina Bouchard
- 11 h - Sainte-Pétronille - Réal Émond, Johanne et les enfants
- 11 h - Sainte-Pétronille - Simone Beaudoin Leclerc, Julie Gingras

## Mercredi 31 août

- 16 h - Saint-Jean - Pas de messe

## RETOUR DU PASSEPORT CULTURE ÎLE D'ORLÉANS

Céline BARDET

### Fondation François-Lamy

La Fondation François-Lamy annonce que le Passeport Culture île d'Orléans est de retour cette année!

Découvrez ou redécouvrez les attraits culturels de l'île d'Orléans tout en profitant de rabais avantageux. En achetant votre Passeport Culture île d'Orléans, vous pourrez visiter quatre lieux culturels emblématiques de l'île offerts à 40 % de rabais. Les lieux inclus sont : le Maison de nos Aïeux, l'Espace Félix-Leclerc, le Manoir Mauvide-Genest et le Parc maritime de Saint-Laurent.

### Passeport Québec Cité

Les Passeports Québec Cité sont une initiative de Destination Québec Cité. Ils offrent de nombreux forfaits donnant accès à différents attraits de la région. Encore une fois, la Fondation François-Lamy s'associe à d'autres attraits culturels de l'île d'Orléans afin d'offrir un forfait unique à prix modique.

Pour plus d'information ou pour vous procurer votre passeport, consultez notre site web <https://fondationfrancoislamy.com/fr/maison-de-nos-aieux/tarifs-et-horaires> ou téléphonez au 418 829-0330.



## FÊTE CHAMPÊTRE AU FOYER DE CHARITÉ

Père GERMAIN GRENON

### Foyer de Charité Notre-Dame d'Orléans

Il y a 75 Foyers de Charité dans le monde. Et... il y en a un à l'île d'Orléans, au 8169, chemin Royal, à Sainte-Pétronille. Cette année, nous fêtons le 40<sup>e</sup> anniversaire du Foyer de Charité de l'île, le dimanche 21 août 2022.

La Fête champêtre est une belle occasion de prendre contact avec cette œuvre, la maison et son très bel environnement. Nous pourrions aussi mieux nous connaître et fraterniser.

Nous serons heureux de vous accueillir. Le Foyer offre gratuitement blé d'Inde et hot-dogs. Apportez votre chaise de paille.

Cette journée est une heureuse opportunité pour une sortie en famille.

### Voici l'horaire de la journée

- 10 h : accueil,
- 11 h : eucharistie à l'extérieur, s'il fait beau,
- 12 h : épluchette de blé d'Inde suivie d'activités.

### Réservations

Pour réserver votre place, il est important de communiquer avec le Foyer avant le mardi 16 août, au 418 828-2226. Merci!





# ÇA GROUILLE D'ACTIVITÉS AU PARC MARITIME DE SAINT-LAURENT

Antoine  
CÔTÉ

Parc maritime de Saint-Laurent

La saison 2022 est entamée au Parc maritime de Saint-Laurent et les visiteurs sont au rendez-vous ! Pour amorcer cette saison, le concert *Notre fleuve, notre musique* du 21 juin dernier a fait le bonheur de plusieurs personnes ! Dans le cadre de la Fête nationale du Québec, le ministère de la Culture et des Communications du Québec a retenu le Parc maritime, en raison de sa beauté et de sa proximité au fleuve, pour tenir ce concert. L'événement convivial a célébré les trames sonores de films et téléseries signés par nos compositeurs québécois (François Dompierre, Jorane, Michel Corriveau, Michel Cusson, Alexandra Stréliski et Éloi Painchaud). Un groupe de musiciens classiques chevronnés a animé le concert. Nous remercions la municipalité de Saint-Laurent, les musiciens et Denis Chabot pour cet événement.

Parlant d'événements, une journée pour les familles aura lieu le 20 août, de 10 h à 15 h, au Parc maritime. Des contes, un spectacle et de la jonglerie seront au programme de cette journée. Suivez notre page Facebook pour en apprendre davantage sur cet événement.

Aussi, nous en sommes déjà à notre deuxième photographie pour notre exposition temporaire de photographies se déroulant tout l'été ! L'œuvre *Habiter le fleuve*, de Pierre-Paul Plante, sera exposée du 3 juillet au 6 août dans notre centre d'interprétation. Né à Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans, M. Plante est dès son enfance habité par le fleuve, les goélettes et les quais.

Après des études en sciences nautiques au cégep de Rimouski, il s'embarque pour des voyages au long cours, de la tête des Grands Lacs jusqu'en Afrique. Il obtient un certificat de deuxième officier de navigation au long cours, puis un certificat de premier officier. En 1982, il devient membre de la Garde côtière canadienne et sillonne les mers du Nord durant plusieurs années.

Il obtient un certificat de capitaine au cabotage et de premier maître au long cours. Depuis son jeune âge, il a développé un intérêt passionné pour la photographie. Tout en naviguant, il s'est adonné à la photographie, saisissant la beauté et l'inédit sous toutes les latitudes. Maintenant à la retraite, il peut parcourir ses berges pour mieux les photographier.

Nous sommes également heureux de vous annoncer le retour du Passeport Culture île d'Orléans ! Partez à la découverte de notre île et de son histoire

à travers quatre lieux culturels qui vous offrent l'admission à 40 % de rabais : la Maison de nos Aïeux, le Parc maritime de Saint-Laurent, l'Espace patrimonial Félix-Leclerc et le Manoir Mauvide-Genest. Vous pouvez acheter votre passeport en ligne à l'adresse : <https://www.zeffy.com/fr/ticketing/158dd442-1b78-43e3-a380-046057f4c6f2> ou sur <https://www.quebec-cite.com/fr/plannifier-voyage-quebec/rabais>

Enfin, nous tenons à vous rappeler que chaque premier dimanche de chaque mois, durant notre période d'ouverture,

l'accès au musée est gratuit puisque nous sommes une institution muséale agréée par le ministère de la Culture et des Communications du Québec. Le 7 août prochain est le premier dimanche du mois et l'entrée sera donc gratuite au Parc maritime !

Nous espérons que vous passez un bel été. Au plaisir de vous accueillir au Parc maritime !

Pour obtenir des informations sur le Parc maritime : 418 828-9673 ou [www.parcmaritime.ca](http://www.parcmaritime.ca)



Le concert *Notre fleuve, notre musique* du 21 juin dernier a fait le bonheur de plusieurs personnes.

© Parc maritime de Saint-Laurent

2471, chemin Royal,  
Sainte-Famille I.O.  
[www.microorleans.com](http://www.microorleans.com)

**NOTRE TERRASSE EST PRÊTE  
À VOUS ACCUEILLIR !**



Encore plus d'actualité!  
autourdelile.com

## DÉBUT D'ÉTÉ CANON À SAINT-LAURENT



L'été a débuté sur les chapeaux de roue à Saint-Laurent avec trois activités ayant deux points en commun : du monde et du beau temps!

..... Continuez votre lecture sur notre site

## PIERRE LAHOUD LANCE CURIOSITÉS DE L'ÎLE D'ORLÉANS



L'historien de Saint-Jean a lancé le 13<sup>e</sup> livre de la collection Curiosités, un recueil de 100 curiosités qui représentent l'île d'Orléans, le territoire, son histoire et son âme.

..... Continuez votre lecture sur notre site

## CATHY LACHANCE REMERCIÉE LORS DES 100 ANS BOISCHATEL



La municipalité a souligné l'apport de la peintre originaire de l'île d'Orléans lors de l'inauguration officielle de l'Espace du centenaire.

Photo

..... Continuez votre lecture sur notre site

## DES VEDETTES EN SPECTACLE À L'AUBERGE L'ÎLE FLOTTANTE

Des vedettes telles qu'Annie Villeneuve, Guylaine Tanguay et Martine St-Clair, se produiront, cet été, à l'Auberge l'Île Flottante.

..... Continuez votre lecture sur notre site

## LE CHEF DU BLOC QUÉBÉCOIS ATTIRE 200 MILITANTS

Constituant un record de participation pour un événement postpandémie du Bloc québécois, près de 200 militants sont venues rencontrer le chef du parti, Yves-François Blanchet.

..... Continuez votre lecture sur notre site



Rejoignez-nous sur  
**Facebook!**

# DÉDICACE DU LIVRE FÉLIX LECLERC ET NOUS À L'ESPACE PATRIMONIAL FÉLIX-LECLERC

Marie-Ève  
LAJOIE

Espace Félix-Leclerc

L'Espace patrimonial Félix-Leclerc est heureux d'inviter la population à une séance de dédicace avec les coauteurs du livre *Félix Leclerc et nous*, Monique Giroux et Pierre Gince, le samedi 6 août, de 11 h à midi.

Le livre, publié en mars 2022 aux Éditions de l'Homme, propose des témoignages intimes des plus grands artistes de la chanson francophone et des privilégiés qui ont côtoyé Félix Leclerc au quotidien, dans son havre de paix.

Parmi les 40 témoignages récoltés, un chapitre complet est consacré à celui de Nicole Rowley Bédard, qui a habité près de chez Félix Leclerc, à Saint-Pierre. Ce témoignage est le fruit d'une collaboration entre les auteurs et l'Espace patrimonial Félix-Leclerc qui, plus tôt cette année, s'était entretenu

avec M<sup>me</sup> Rowley Bédard à travers son projet documentaire *Mes souvenirs de Félix Leclerc à l'Île d'Orléans*. Nathalie Leclerc et Gisèle Gallichan ont également accordé de riches entrevues.

Monique Giroux est animatrice, autrice, conceptrice et productrice. Figure de proue de la culture québécoise, elle contribue sans relâche au rayonnement de la chanson francophone des deux côtés de l'Atlantique.

Pierre Gince est le coauteur des livres *Robert Bourassa et nous* et *René Lévesque et nous*, en collaboration avec Marie Grégoire.

Il sera possible de se procurer le livre *Félix Leclerc et nous* sur place, lors de cette rencontre privilégiée, pour la somme de 34,95 \$.

# FÉLIX ET L'ÎLE

L'équipe de l'Espace patrimonial Félix-Leclerc vous présente chaque mois un court extrait d'un texte de Félix Leclerc. Il est accompagné d'une magnifique photographie de Pierre Lahoud. Bonne lecture!

« 20° SOUS ZÉRO

J'ai hâte que le froid revienne :  
toute cette chaleur m'énerve!  
(le grizzly) »

Félix Leclerc, *Dernier calepin*, 1988.



© Pierre Lahoud

## BIBLIOTHÈQUES

### Sainte-Pétronille LA RESSOURCE

#### Nouveautés et suggestions de lecture de juillet

#### Coup de cœur de nos lecteurs

*Le jour survit à sa chute*, de Catherine Morency.

#### Nouveautés et suggestions de lecture

*René Lévesque : un homme et son siècle*, de Guy Lachapelle. Résumé: « Pour souligner le 100<sup>e</sup> anniversaire de naissance de René Lévesque, cette anthologie de textes, abondamment illustrée, réunit des chroniques, entrevues et discours de René Lévesque qui témoignent du regard qu'il portait sur son siècle et la place du Québec dans le monde. »

*Une enquête à Murray Bay*, de Céline Beaudet. Les amateurs de polars et de romans historiques seront servis avec cette intrigue située en juillet 1910 à Murray Bay (La Malbaie), alors une riche enclave anglo-saxonne au cœur de Charlevoix. *La Presse*

*Ce qui meurt en nous*, de Mathieu Belisle. Essai qui présente notre rapport à la mort. Très bien reçu par les critiques littéraires.

*Sel*, d'Adler Olsen. Nouveau polar de cet auteur aimé de nos lecteurs.

*La méthode Y – Penser et vivre la déconsommation*, de Louis-Philippe Pratte, designer de produits. « Dans son essai, il dénonce la responsabilité des designers dans ce consumérisme effréné qui avale la planète et convie à une

réflexion pragmatique et philosophique sur les dérives de notre propre consommation. » *La Presse*

*Le jeune homme*, d'Annie Ernaux. Un texte inédit dans lequel l'écrivaine raconte une aventure vécue avec un homme de 30 ans son cadet. Elle explique en quoi cette expérience lui a permis de franchir une étape dans son écriture.

*Où vivaient les gens heureux*, de Joyce Maynard. « *Où vivaient les gens heureux* est un roman empreint d'une incommensurable tristesse et d'une aussi grande beauté. » *La Presse*

*Connemara*, de Nicolas Mathieu. « La quarantaine venue, tout sépare Hélène et Christophe, qui se sont croisés dans leur jeunesse. Le nouveau roman du Prix Goncourt 2018 est une mélancolique célébration de la vie. » *Le Monde*

*Le mur des silences*, d'Arnaldur Indridason. Roman policier dont l'intrigue se déroule en Islande.

*Ma fin du monde*, de Simon Roy. « Le 22 février 2021, l'univers de Simon Roy bascule. L'écrivain apprend qu'il est atteint d'un cancer au cerveau incurable qui attaque la partie de sa tête dédiée au langage. » Encensé par David Goudreault.

*Gallant : confessions d'un tueur à gages*, de Félix Séguin et Éric Thibault. Ce livre en est à sa réédition tellement il a du succès. Enquête journalistique.

*Le bazar du zèbre à pois*, de Raphaëlle Giordano. Charmante lecture estivale.

#### Merci

Merci à M<sup>me</sup> Lyse Brousseau pour son don de casse-têtes à la bibliothèque.

#### Rotation d'été

Avec juillet arrive une nouvelle rotation de titres dans les rayons de la bibliothèque. De quoi profiter agréablement des moments de détente de vos vacances.

On nous envoie aussi un nouveau casque de réalité virtuelle pour de belles expériences sur de nombreux sujets autour du monde.

#### Horaire

- le dimanche de 10 h à 12 h,
- le mardi de 19 h à 20 h,
- le mercredi de 13 h à 15 h.

Nos services documentaires en ligne sont toujours accessibles. Consultez le site : <https://www.reseaubibliocnca.qc.ca/fr>

Vous pouvez consulter nos collections sous l'onglet « Catalogue ». La bibliothèque La Ressource est listée sous le numéro 018. Vous pouvez ainsi choisir vos livres, faire vos réservations ou renouveler un prêt.

Vous pouvez également nous joindre par téléphone au numéro 418 828-8888, ou par courriel à l'adresse suivante : [bibliopetronille@gmail.com](mailto:bibliopetronille@gmail.com)

L'équipe des bénévoles



## Saint-Laurent DAVID-GOSSELIN

En général, les vacances procurent de nombreuses heures de loisir et de lecture à la plupart d'entre vous. Afin de satisfaire votre désir de lecture, notre bibliothèque ne fermera pas ses portes cet été et gardera donc son horaire habituel.

### Horaire

- le mardi de 19 h à 20 h 30,
- le mercredi de 14 h à 16 h,
- le samedi de 10 h à 12 h.

### Nouveaux documents

La collection des documents fournis par le réseau s'est renouvelée en juillet grâce à la rotation effectuée par les bénévoles. Vous reconnaîtrez les nouveaux titres à la couleur jaune des pastilles collées au dos des documents.

Ajoutons que notre collection locale s'enrichit aussi chaque mois d'une trentaine de livres, pour l'intérêt des petits et des grands.

### Prêt numérique de livres et d'audios-livres

Avez-vous déjà écouté un livre? Le livre audionumérique est un moyen de lecture en pleine croissance et fait de plus en plus d'adeptes. Adapté à nos rythmes de vie, raconté par de belles voix et très facile d'accès, le livre audionumérique a tout pour plaire. Réseau BIBLIO CNCA vous offre une belle collection de livres audionumériques. Comptant déjà près de 400 documents audios, cette collection très récente contient des romans best-sellers, des livres de croissance personnelle, des contes pour enfants et plusieurs autres types de documents.

Avec votre abonnement, vous pouvez emprunter sept livres numériques en même temps. Les prêts sont d'une durée de 21 jours et les retours se font automatiquement. Il n'y a donc ni retard, ni amende. Le service est disponible 24 heures sur 24, sept jours sur sept.

### Libby

Le Réseau BIBLIO CNCA vous offre plus de 3 000 revues numériques gratuites via l'application Libby.

La collection comprend des revues québécoises populaires, des magazines de renommée internationale ainsi qu'une grande quantité de périodiques spécialisés. Parmi les nombreux titres, vous trouverez : *Lire Magazine*, *Science et Vie*, *National Geographic*, *001Net*, *l'Auto-journal*, *Auto-plus*, *Les Affaires*, *Coup de Pouce*, *Cuisine et Vins*, *La Maison*, *Journal de la Maison*, *Elle*, *Top-Santé*, *Cosmopolitan*, *Clin d'œil*, *Marie Claire*, *Elle*, *Vogue*, *Marie-Claire Idées*, *l'Express*, *Paris-Match*, *Cosmopolitan*, etc.

Avec Libby, vous pouvez emprunter autant de revues que vous le désirez, en tout temps. Les prêts chronos dégradables sont d'une durée de 21 jours et peuvent être renouvelés à l'infini. Il n'y a pas de retard, aucune amende et le service est disponible 24 heures sur 24, sept jours sur sept.

Vous pouvez consulter la ressource Web sur votre ordinateur ou télécharger

l'application Libby sur votre tablette ou votre téléphone intelligent.

### Liseuse Kobo

Nous vous rappelons qu'une liseuse KOBO est empruntable pour une durée de trois semaines. De nombreux romans libres de droits y sont téléchargés ainsi que des romans contemporains. C'est une belle occasion d'essayer ce mode de lecture numérique, que ce soit par simple curiosité ou pour vous faire une opinion avant un achat éventuel. La lecture sur ce support est agréable et très confortable, car l'écran de la liseuse permet la lecture en plein soleil, ce qui représente un gros avantage par rapport aux ordinateurs portables et aux tablettes.

### Une naissance, un livre

N'hésitez pas à pousser la porte de notre bibliothèque avec votre très jeune enfant. Des albums l'attendent! Si vous abonnez votre enfant âgé de moins d'un an, vous recevrez gratuitement une trousse de bébé lecteur contenant un livre cartonné exclusif, les guides *Lire et Chanter avec votre enfant*, une édition spéciale du magazine *Naître et grandir* et d'autres belles surprises!

### Heure du conte

En juin, cette activité a obtenu un beau succès auprès de jeunes de 4 à 8 ans. La prochaine heure du conte, moment privilégié de partage entre la conteuse Nicole et les enfants, aura lieu le 17 septembre. Ce jour-là, les jeunes participants auront l'occasion d'entendre deux contes et pourront ensuite créer de petits bricolages. La présence d'un adulte auprès de l'enfant est indispensable et l'inscription est obligatoire auprès de Nicole : [nicolefarandole@hotmail.com](mailto:nicolefarandole@hotmail.com)

### Les sentiers de Munsch

En collaboration avec la municipalité, la bibliothèque vous propose un parcours : *Les sentiers de Munsch*. Deux histoires vous sont contées à l'aide de

dessins installés autour de l'Espace F.-X.-Lachance. Ce parcours aura lieu jusqu'à la fin août.

### Livres en retard et perdus

Nous comptons toujours sur votre vigilance et votre sens civique afin que le prêt de documents se fasse dans les meilleures conditions possibles.

Pour aider chaque lecteur à gérer ses emprunts, un avis automatisé par courriel lui est envoyé avant la date exigée du retour. À ce moment, il peut renouveler son prêt, si un autre lecteur ne l'a pas réservé.

Nous attirons votre attention sur le fait que l'abolition des amendes pour le retard des retours de documents ne permet pas la négligence. Après quelques rappels sans résultat, le livre sera considéré perdu et facturé à l'utilisateur.

### Bénévoles recherchés

Nous sommes toujours à la recherche de personnes de bonne volonté qui pourraient offrir quelques heures de bénévolat afin de conserver les meilleurs services possibles aux abonnés. Une courte formation au logiciel leur sera donnée afin qu'elles puissent être rapidement autonomes et répondre aux besoins des usagers. Nous les remercions d'avance.

### Rappels utiles

- Bibliothèque David-Gosselin
  - 6822, chemin Royal
  - Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans
  - Téléphone : 418 828-2529
  - [biblio@saintlaurentio.com](mailto:biblio@saintlaurentio.com)
- Une chute à livres est à votre disposition 24 h/24 h à l'extérieur du bâtiment.
- Que vos moments de vacances, de repos, de réflexion et de lecture vous apportent beaucoup de joie!

Équipe des bénévoles

## Sainte-Famille et Saint-François MARIE-BARBIER

L'activité « création de cerfs-volants » aura finalement lieu le samedi 20 août 2022, à 10 h, au gymnase de Sainte-Famille. Les détails vous seront communiqués par courriel dans quelques semaines... À suivre! Nous vous rappelons également qu'il y a un maximum de 30 places disponibles et que les enfants de moins de 6 ans doivent être accompagnés d'un adulte.

Permettez-moi de vous parler d'un roman que j'ai lu trois fois : *La mousson*, de Louis Bromfield.

L'action se déroule dans les années 1930 en Inde, dans l'État du Ranchipur.

Lorsque se produit un tremblement de terre suivi par la mousson, tous les habitants, Indiens aussi bien qu'étrangers, doivent se serrer les coudes pour passer au travers. Des personnages attachants ou détestables, mais aussi de belles histoires d'amour, ce qui ne gâche rien! D'ailleurs, rien que de vous en parler, on dirait que ce roman m'appelle pour une 4<sup>e</sup> fois...

Petit rappel : votre bibliothèque sera fermée les deux dimanches des vacances de la construction, soit les 24 et 31 juillet 2022.

Les heures d'ouverture restent les mêmes : le dimanche de 9 h 30 à 11 h 30, le mercredi de 19 h à 21 h.

À très bientôt,

France Blouin, responsable

**Le bestiaire d'Allegro**

Six fables de Félix Leclerc  
illustrées en art populaire

Une exposition  
pour toute la famille !

Du 18 juin au 11 octobre 2022  
à l'Espace patrimonial Félix-Leclerc  
1214, chemin Royal  
Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans

Logo of the Société de patrimoine et d'histoire de la Côte-de-la-Paix et de l'Île-d'Orléans, Espace patrimonial Félix-Leclerc, and Québec.



## Saint-Jean et Saint-François VENTS ET MARÉES

La bibliothèque Vents et Marées, 10, chemin des Côtes, à Saint-Jean, vous réserve des lectures qui plairont à tous. La bibliothèque ouvre les mercredis de 19 h à 20 h, les jeudis de 13 h à 15 h et les samedis de 10 h à 12 h. Pour informations, composez le 418 829-3336 aux heures d'ouverture.

Les propriétaires, de même que les vacanciers qui sont à Saint-Jean pour quelques mois, peuvent s'abonner gratuitement à la bibliothèque, aux heures d'ouverture. La bibliothèque est située au deuxième étage du centre municipal et un ascenseur est disponible pour les personnes à mobilité réduite.

Au cours des derniers mois, la bibliothèque a ajouté de nombreux romans à sa collection, dont voici certains des plus intéressants. Des périodiques récents sont aussi disponibles. Ils sont à la disposition des membres pour trois semaines.

### Auteurs canadiens

*Place des érables* t. 5, de Louise Tremblay Dessiambre. De nouveaux voisins font en sorte que la vie de quartier de la Place des Érables est toujours aussi animée. On retrouvera avec bonheur le propriétaire du magasin de variétés et celui de la pharmacie. La vie de quartier est toujours aussi animée, pour le bénéfice des lecteurs.

*Celui qui veille*, de Louise Erdrich. Alors que le gouvernement américain veut émanciper les Indiens, l'un d'eux y voit une menace pour ce peuple. Il tente de joindre des sénateurs qui pourraient adopter une loi conservant aux autochtones le contrôle de leur destinée. L'auteur a été récipiendaire du Prix Pulitzer 2021.

*Jusqu'au dernier*, de Martin Michaud. À la demande de la GRC, Victor Lessard

et sa collègue Jacinthe doivent cette fois tenter de suivre la trace de l'auteur d'un triple meurtre, ceci en plein hiver durant une tempête, dans la région de Matagami, à la Baie-James. Suit alors une chasse à l'homme avec prise d'otage, transaction de drogue qui a mal tournée, mallette menottée à un poignet, etc.

### Auteurs américains

*Les oubliés*, de John Grisham. Un avocat est assassiné dans son bureau et on désigne vite un ancien client noir comme coupable du meurtre. Ce dernier est vite condamné à perpétuité, bien qu'il n'y ait aucune preuve contre lui. Son innocence sera-t-elle reconnue un jour? Qui pourra le croire? Roman qu'adoreront les fans de Grisham.

*Le chat du bibliothécaire*, de Miranda James. Dans une petite ville tranquille du Maine, un client de l'hôtel est assassiné. C'est un auteur de romans policiers, originaire de l'endroit! Tous veulent trouver l'assassin, même le chat s'en mêle, son maître aussi, bien sûr. À lire pour apprécier l'humour de l'auteur.

*Sans retour*, de Danielle Steel. La vie de quatre médecins très compétents est bouleversée quand ils sont témoins d'une prise d'otage dans une école. À lire jusqu'à la dernière page pour le punch final.

*Beautiful*, de Danielle Steel. Véronique est une mannequin en demande pour les grands défilés de mode, bien qu'elle préfère la vie tranquille avec son copain. Sa vie sera brusquement changée pour toujours à la suite d'une attaque terroriste à l'aéroport. À lire pour qui aime le suspense!

Thérèse Beaudet

## Saint-Pierre OSCAR-FERLAND

### Littérature québécoise

*Arnaqués.com*, de Jocelyne Mallet-Parent

*Mères sans surveillance*, de Joève Dupuis

*Sur la route du tabac t.2*, de France Lorrain

*Plessis*, de Joël Bégin

*Les amants de la révolution t.1 et 2*, de France Collard

*Connemara*, de Nicolas Mathieu

*La chambre du fils*, de Jorn Lier Horst

*Agathe t.1*, de Rosette Laberge

*Le trou*, de Yrsa Sigurdasdtir

### Littérature française

*9 T.03 Noa*, de Marc Lévy

### Polar

*Donbass*, de Benoît Vitkine. Thriller, histoire de guerre. Sur la ligne de front du Donbass, la guerre est installée depuis quatre ans et peu de gens se souviennent comment elle a commencé. L'héroïsme des grands principes a cédé depuis longtemps la place à la routine du conflit. Mais quand des enfants sont assassinés sauvagement, même le colonel Henrik Kavazze, l'impassible chef de la police locale perd son flegme...

Benoît Vitkine est un journaliste français né en 1983. Il est spécialiste des pays de l'ex-URSS et de l'Europe de l'Est au journal Le Monde, lauréat du prix Albert-Londres de la presse écrite en 2019. Correspondant à Moscou, il est parti en reportage en Ukraine et au Donbass à partir d'avril 2014. Ce polar a été édité en 2021.

### Essai

*Annulé*, de Judith Lussier

### Albums jeunesse

*Clara vient en aide à Mathieu*, d'Anouk Filippini

*Mon meilleur ami*, de Rob Hodgson

### Romans jeunesse et documentaires

*Les secrets de Magellan*

*Savais-tu? Les corneilles*

*Savais-tu? Les araignées*

### Documentaires

*The storytelles*, de Dave Grohl

*Québec éternelle*, de Michel Lessard

*L'ours aux cent noms accompagne les enfants endeuillés*, d'Huguette Ducharme

### DVD

*Batman*

*Le vieil âge et l'espérance*

*Trois fois rien*

### Pensée du mois

La maison est la première école de l'enfant, le parent est le premier enseignant de l'enfant et la lecture est le premier sujet de l'enfant. Barbara Bush

### Heures d'ouverture

Le dimanche de 10 h à 12 h, les mardis et jeudis de 18 h 30 à 20 h 30.

La rotation des livres a eu lieu le 18 juillet dernier. Les étagères sont remplies de nouveautés. Nous vous attendons nombreux et nombreuses.

Lysette Grégoire

## VIE MUNICIPALE

### SAINT-JEAN

Chantal  
DAIGLE

#### Directrice générale/greffière-trésorière

Voici un résumé des principaux points traités à la séance du 4 juillet 2022 devant les citoyens.

Pour la tenue de cette séance, M<sup>me</sup> Sylvie Létourneau a agi en tant que secrétaire d'assemblée.

Bonne nouvelle: M. Jean Lapointe, maire de la municipalité de Saint-Jean, sera autorisé à célébrer des mariages ou des unions civiles pour le compte de la municipalité.

En raison de la fin du contrat avec Raymond Chabot, la municipalité va faire un appel de soumission pour les prochains exercices financiers de 2022 et 2023.

Afin de faciliter et d'améliorer le travail des employés pour l'entretien des terrains, nous allons faire l'achat d'un souffleur à feuilles. Une firme sera engagée pour s'assurer que les poubelles et les toilettes soient bien entretenues les fins de semaine. Les travaux de toiture

du centre communautaire vont être effectués par les Entreprises Jos Blouin Inc.

Plusieurs d'entre vous nous ont fait part de cette demande, nous vous avons entendu: les frais d'annulation de plaintes vont être abolis.

Nous sommes fiers de participer à la soirée-bénéfice au profit de la Fondation Félix-Leclerc. Nous avons autorisé une subvention de 100 \$ à la Fondation François-Lamy ainsi qu'aux Tirs de tracteur.

Au niveau de la sécurité publique, cinq nouveaux pompiers vont être formés comme premiers répondants, niveau 2. En outre, une nouvelle entente sera signée avec le CIUSSS de la Capitale-Nationale concernant le fonctionnement du service de premier répondant de niveau 2.

Pour la sécurité de tous, un règlement sera adopté sur la limitation de vitesse sur nos routes.

Question de s'assurer du bon fonctionnement de notre réseau d'égout, Plomberie Fortin s'assurera de la conformité des trappes à graisse. Dans la même lignée, la municipalité de Saint-Jean, en partenariat avec la municipalité de Sainte-Famille, aura un projet d'acquisition d'équipement pour la disposition des boues des réseaux d'égouts municipaux. Par ailleurs, Abat Extermination sera mandatée pour faire l'entretien préventif du centre communautaire et administratif.

Des balles de paille seront achetées pour limiter la perte des ballons de soccer dans le ruisseau. Pour améliorer les problématiques lors des événements, des travaux électriques seront effectués.

Pour conclure, dû à la visite du pape qui occasionnera des dépenses à la municipalité, une aide financière sera demandée pour absorber ce surplus de dépenses.

Prochaine séance du conseil municipal au centre administratif, 8, chemin des Côtes: lundi 1<sup>er</sup> août 2022.

#### Municipalité de Saint-Jean-de l'Île-d'Orléans AVIS PUBLIC

#### RÈGLEMENT 2022-395

#### GESTION DES PLAINTES

Est par les présentes donné par la soussignée QU'un avis de motion a été donné lors de la séance du conseil du 4 juillet 2022; QUE le 4 juillet 2022, le projet de règlement 2022-395 modifiant la politique de gestion des plaintes a été présenté; QUE le 1<sup>er</sup> août 2022, le règlement 2022-395 modifiant la politique de gestion des plaintes sera adopté; EN CONSÉQUENCE, toute personne intéressée peut en prendre connaissance au centre administratif de Saint-Jean situé au 8, chemin des Côtes, aux jours et heures habituelles d'ouverture. DONNÉ À Saint-Jean-de l'Île-d'Orléans le lundi 11 juillet 2022.

Chantal Daigle  
Directrice générale, greffière-trésorière



# AU CŒUR de l'île d'Orléans

www.iledorleans.com  
418 829-1011

CHRONIQUE DES PROJETS  
ET DES GENS QUI NOUS UNISSENT

## UNE TECHNICIENNE EN PRÉVENTION INCENDIE ÉVALUERA LES RISQUES ÉLEVÉS ET TRÈS ÉLEVÉS DE LA MRC

À l'île d'Orléans, les risques élevés en sécurité incendie sont en majorité constitués de bâtiments agricoles. On retrouve également les services de réparation automobile, les boulangeries ainsi que les épiceries et dépanneurs. Parmi les risques très élevés qui se retrouvent à l'intérieur des périmètres d'urbanisation figurent les églises, les écoles, les résidences pour personnes âgées et les centres municipaux.

Le Schéma de couverture de risques en sécurité incendie révisé de la MRC prévoit que les risques très élevés et élevés de l'île d'Orléans soient visités

et évalués par un technicien en prévention incendie. C'est ce que réalisera, au cours des prochaines semaines, M<sup>me</sup> Vicky Bélanger, technicienne en prévention incendie mandatée par la MRC. Résidente de l'île, pompière volontaire et première répondante, M<sup>me</sup> Bélanger formulera de plus des recommandations aux propriétaires des bâtiments visités.

Ces précieuses informations seront aussi saisies dans le portail CAUCA, outil de l'entreprise qui traite notamment les appels d'urgence 911, et utilisables par les quatre services de sécurité incendie de l'île, lors des

interventions, par exemple. Ainsi, avant même leur arrivée sur les lieux d'un incendie, les pompiers pourront disposer d'informations stratégiques utiles à la prise de décision et d'intervention.

**Chantale Cormier**  
Directrice générale



Vicky Bélanger

© Courtoisie

## MATIÈRES INTERDITES DANS LES COLLECTES

Audrey  
GUILLEMETTE-LACASSE

MRC de L'Île-d'Orléans

La période estivale est souvent synonyme de grand ménage. Comme certaines matières ne peuvent être déposées ni dans vos bacs ni dans la collecte des encombrants, voici un guide pour vous aider à poser le bon geste.

### Résidus domestiques dangereux

Les produits inflammables, corrosifs, toxiques ou explosifs posent un risque dans les collectes; c'est pourquoi ils sont interdits. Il en est de même pour les ampoules fluocompactes, les tubes fluorescents, les batteries, la peinture et les huiles. Vous devez donc les apporter à l'écocentre ou dans un dépôt municipal.

### Appareils électroniques et informatiques

Ces appareils contiennent des métaux très rares et polluants. Il est donc important de les recycler adéquatement. Pour ce faire, vous devez les apporter dans un point de dépôt comme l'écocentre ou Bureau en gros. Pour plus de détails, visitez le site serpuariens.com.

### Appareils réfrigérants

Ces appareils contiennent des gaz très polluants. Vous devez les apporter à l'écocentre pour qu'ils soient recyclés adéquatement.

### Autres appareils électriques

Les autres appareils électriques sont aussi récupérés à l'écocentre. En les apportant, les métaux qu'ils contiennent seront recyclés.

### Pneus

Les pneus sont interdits dans toutes les collectes. Vous devez les apporter à l'écocentre ou dans un garage qui les récupère. Ils seront ainsi recyclés.

### Matériaux de construction

Les matériaux de construction sont interdits dans les collectes. Vous devez les apporter à l'écocentre (maximum 5 m<sup>3</sup> par visite, cinq visites gratuites par année) ou louer un conteneur à matériaux secs chez un fournisseur privé.

### Vêtements et objets en bon état

Les vêtements déposés dans le bac bleu seront jetés. Pour donner une deuxième vie à vos objets en bon état, apportez-les plutôt dans les cloches de récupération au Dépanneur Ferland

(petits objets seulement) ou chez un organisme comme le Comptoir de Partage (Saint-Pierre, 418 828-9169), la boutique Donner au suivant (Saint-Jean, 418 829-2889) ou Entraide Agapè (Québec, 418 661-7485). Pour la liste complète, visitez bottindureemploi.com

### Gazon

Le gazon coupé est interdit dans les ordures. Laissez-le plutôt se décomposer sur la pelouse ou compostez-le.

### Pour plus d'informations

Visitez recupio.ca, suivez la page Facebook « Récup Île d'Orléans » ou contactez le 418 670-3259 (texto ou téléphone).

Merci de votre collaboration et bon été!

## Collecte du 28 juillet reportée au 29 juillet

Dû aux problèmes de circulation anticipés lors de la visite du pape, la collecte du 28 juillet est reportée au lendemain.



### MATIÈRES INTERDITES DANS LES COLLECTES (doivent être apportées dans un point de dépôt)

- Résidus domestiques dangereux (produits portant ces symboles) :
- Pneus
- Métaux, appareils électriques ou à essence



- Peinture, antigel, huile, filtres à huile
- Nettoyant à freins et lubrifiant en aérosols
- Batteries, néons, ampoules fluocompactes



- Appareils électroniques, cartouches d'encre



- Matériaux de construction, béton
- Terre, sable, gravier, souche, branches



### POINTS DE DÉPÔT

- É** Écocentre : 425 boul. Raymond, Québec (5 visites gratuites par année)
- D** Dépôts municipaux : 2478 ch. Royal, Sainte-Famille  
3491 ch. Royal, Saint-François  
6822 ch. Royal, Saint-Laurent
- M** Méga-Recyclage : 517 rte des Prêtres, Saint-Pierre (premier samedi de mai)
- B** Bureau en gros : 843 rue Clemenceau, Québec



## SAINT-FRANÇOIS

Marco  
LANGLOIS, DMA

Directeur général/greffier-trésorier

### Permis de construction et certificats d'autorisation

Comme chaque année, l'été est synonyme de travaux extérieurs. Avant d'effectuer vos travaux ou modifications, la première étape incontournable est de vérifier avec le service d'urbanisme de la municipalité, situé à la MRC de L'Île-d'Orléans, s'il est requis de déposer une demande de permis ou de certificat d'autorisation. Vous pouvez les rejoindre par téléphone au 418 829-1011.

Nous vous rappelons que la MRC est maintenant le mandataire de la municipalité pour les demandes de permis et qu'un portail de service électronique a été mis en place pour vous permettre de déposer vos demandes en tout temps. Ce portail est accessible sur le site internet municipal (<https://msfio.ca>) par le lien suivant : Portail AccèsCité - PG Solutions ([accscite.net](https://accscite.net)).

N'oubliez pas qu'au moins deux paliers administratifs différents sinon trois, dans certains cas, (municipalité, ministère de la Culture et des Communications et Commission de protection du territoire agricole) doivent se prononcer sur votre projet.

Ces démarches comportent des délais variables, ce qui fait de la préparation des documents requis pour l'analyse de votre dossier l'étape la plus importante de votre projet. Malheureusement, c'est souvent celle qui est la plus négligée!

### Résumé de la séance de juillet

En plus des résolutions administratives usuelles, le conseil a résolu de reporter la séance ordinaire d'octobre 2022 du 3 au 4 octobre en raison du

scrutin provincial qui est prévu le 3 octobre et pour lequel la salle du conseil sera utilisée comme bureau de vote de la municipalité.

### Transport collectif et adapté

Dans ce domaine, un point était à l'ordre du jour, mais des faits de dernière minute ont justifié le report du point à une séance ultérieure.

Cette séance aura été une séance extraordinaire qui s'est tenue à 19 h, le 25 juillet 2022. Au cours de cette séance, le conseil a résolu d'autoriser la mise en œuvre d'une entente inter-municipale en matière de transport collectif et adapté. Le conseil a déposé le projet de règlement 022-185 sur le transport collectif et adapté et donné un avis de motion indiquant que le projet de règlement sera soumis pour adoption à une séance ultérieure.

### Centre communautaire Le Sillon

Les travaux de divers réaménagements intérieurs du centre Le Sillon sont pratiquement terminés. Quelques ajustements et travaux mineurs restent à terminer. Ces travaux sont subventionnés par le programme de la TECQ 2019-2023 dans une proportion de plus de 85 %; le conseil a autorisé le paiement de la demande de paiement numéro 4 pour la somme de 8 065,58 \$.

Là-dessus, nous vous souhaitons un très bel été et nous vous donnons rendez-vous pour la prochaine séance du conseil municipal qui est prévue le 1<sup>er</sup> août 2022, dès 20 h, à la salle du conseil située à la mairie de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans, 3491, chemin Royal.

## SAINT-PIERRE

Nicolas  
ST-GELAIS, URB., M.SC.A.

Directeur général et secrétaire-trésorier

### Actualités municipales

Vous avez des questions ou des commentaires? N'hésitez pas à communiquer avec nous. Le bureau est ouvert selon l'horaire habituel :

- du lundi au jeudi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30,
  - le vendredi de 8 h à 11 h.
  - N'hésitez pas à communiquer avec nous. Il nous fera plaisir de vous aider et de répondre à vos questions ou besoins.
- Tél. : 418 828-2855.  
Courriel : [info@stpierreio.ca](mailto:info@stpierreio.ca)

### Séance du conseil municipal du 4 juillet 2022

La séance mensuelle du conseil municipal a eu lieu le 4 juillet dernier. Lors de cette séance, plusieurs points ont été traités dont le suivant :

### Adoption d'un premier projet de règlement

Le projet de règlement # 503-2022 « Règlement modifiant le règlement de zonage numéro 479-2021 afin de modifier les dispositions relatives aux bâtiments temporaires, aux limites de la zone M-101, à l'ajout de l'usage CB1 à la zone M-101, le retrait de l'usage CMD-1 aux zones A-121, A-123 et R-120 ainsi que l'ajout de nouvelles dispositions concernant le camping communautaire » a été adopté lors de la séance du conseil municipal de juillet.

### Parcours Minicycle le 6 août prochain au Logisport

Le parcours Minicycle s'arrête à Saint-Pierre avec ses modules ludiques composés de passerelles, montagnes, bascules et ses panneaux routiers miniatures.

Une équipe d'animateurs dynamiques guidera les jeunes dans ce nouveau parc d'éducation cycliste éphémère qui permettra aux 2 à 8 ans

de jouer et de gagner confiance en leurs habiletés pour se déplacer à vélo dans les mini-rues conçues à leur échelle.

Rendez-vous avec vos enfants au stationnement du Logisport, de 10 h à 15 h, le samedi 6 août afin de leur faire vivre cette expérience. C'est gratuit et ouvert à tous.

### Espace pour la pratique du golf

Pour le plaisir de tous les citoyens, la municipalité offre un espace pour pratiquer le golf. Un grand filet adapté pour ce sport et des tapis ont été installés spécialement pour la pratique. Situé au fond du terrain de balle de la municipalité, cet espace est disponible et gratuit en tout temps.

Apportez vos balles et vos bâtons!

### Piscine municipale

La saison de la baignade est bien amorcée! C'est gratuit et accessible à tous. Voici l'horaire officiel :

- du lundi au jeudi de 13 h à 17 h et de 18 h à 20 h,
- le samedi et le dimanche de 10 h à 12 h et de 13 h à 18 h.

Surveillez notre site web et notre page Facebook pour plus de détails.

### Terrain de balle

Les pratiques de baseball ont recommencé et c'est agréable de voir les jeunes et les moins jeunes courir sur le terrain de balle! Le terrain de balle est accessible aux citoyens en tout temps et l'équipe des travaux publics en prend grand soin.

Prenez note toutefois que si vous désirez faire une réservation exclusive du terrain de balle pour des parties fixes ou encore pour un événement, vous devez communiquer avec le bureau municipal afin de signer une entente officielle.

### PROVINCE DE QUÉBEC

#### Municipalité de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans

#### AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, Marco Langlois, de la susdite municipalité,

#### Séance ordinaire d'octobre 2022

Que le Conseil municipal de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans, à une séance ordinaire tenue à la salle du conseil le 4 juillet 2022, a adopté : la résolution numéro 022-069 décrétant un changement de date pour la tenue de la séance ordinaire du mois d'octobre 2022 ;

Que cette résolution a pour effet de modifier le calendrier adopté le 13 décembre 2021 par la résolution numéro 021-116, en déplaçant au mardi 4 octobre 2022, à 20 h, la tenue de la séance ordinaire du mois d'octobre 2022 du Conseil municipal de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans, qui était prévue initialement le lundi 3 octobre 2022 ;

Que cette séance se tiendra à la salle du conseil située à la mairie de la municipalité, 3491, chemin Royal.

Donné à Saint-François-de-l'Île-d'Orléans ce cinquième jour de juillet deux mille vingt-deux.

Marco Langlois, DMA  
Directeur général/greffier-trésorier

## REMERCIEMENTS

Bonjour à tous,  
Je prends quelques minutes pour remercier les citoyens, le conseil municipal et notre directeur général qui ont participé, le 1<sup>er</sup> juillet, à notre journée d'information et de consultation. Plusieurs idées sont ressorties. Comme déjà spécifié, nous allons regarder les possibilités et les prioriser. Nous allons

également produire un rapport qui sera publié sur notre site web. Je profite de l'occasion pour remercier tous les commanditaires. Encore une fois, merci pour votre implication et merci d'avoir à cœur votre municipalité.

Lina Labbé mairesse  
Saint-François

## S'IMPLIQUER POUR AUTOUR DE L'ÎLE

Vous aimeriez vous joindre à une équipe dynamique? Nous recherchons présentement des personnes intéressées à se joindre à notre équipe de rédaction. Nous recherchons tout particulièrement des gens désireux de couvrir l'actualité et qui aimeraient alimenter notre site internet.

Si vous êtes intéressés à faire grandir notre journal communautaire, communiquez avec Marc Cochrane au 418 455-7403, ou par courriel à [redaction@autourdelile.com](mailto:redaction@autourdelile.com)



## SAINTE-FAMILLE

Sylvie  
BEAULIEU G.M.A.

Directrice générale / greffière trésorière

### Résumé de la séance du 4 juillet 2022

Outre les résolutions administratives usuelles, voici un résumé des principaux sujets traités lors de la séance précitée.

Le conseil municipal de Sainte-Famille s'engage à participer au projet d'acquisition d'équipement pour la disposition des boues des réseaux d'égouts municipaux et à assumer une partie des coûts; le conseil autorise le dépôt du projet dans le cadre du volet 4-soutien à la coopération intermunicipale du Fonds régions et ruralité. Ce projet d'acquisition se fera conjointement avec la Municipalité de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans.

### Contrats municipaux

Un contrat pour le déneigement pour les années 2022-2023 et 2023-2024 a été accordé à M. Luc Létourneau pour la somme de 94 164,54 \$, taxes en sus. Un contrat a également été accordé à Carmichael, pour le remplacement de la fournaise de l'édifice municipal au coût de 36 219 \$, taxes en sus.

### Telmatik

Dans le cadre de son plan d'urgence et soucieuse d'offrir un outil d'alertes efficace et de qualité à ses citoyens, la municipalité de Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans a implanté un service

de communication et d'alertes à la population, et ce, sans frais d'utilisation pour les citoyens.

Ce système est soutenu par le centre de contact de Telmatik et est en opération 24 h/jour, 365 jours/an et permet, en situation d'urgence, de rejoindre rapidement tous les citoyens afin de les tenir informés de toutes situations particulières.

Soyez proactifs! Pour ne rien manquer des alertes de votre municipalité, inscrivez-vous en ligne en cliquant sur le lien suivant: au [www.ste-familleiledorleans.com](http://www.ste-familleiledorleans.com)

Chaque citoyen est libre de s'abonner. Le système permet plusieurs inscriptions pour une même adresse selon le mode de communication désiré (courriel, messagerie vocale ou messagerie texte).

Prochaine séance du conseil: le lundi 1<sup>er</sup> août 2022.

### Heures d'ouverture du bureau municipal

Du lundi au jeudi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30 et le vendredi de 8 h à 12 h.

Adresse courriel: [info@munstefamille.org](mailto:info@munstefamille.org)

Tél.: 418 829-3572.

Site web: [www.ste-famille.iledorleans.com](http://www.ste-famille.iledorleans.com)

## SAINT-LAURENT

Michelle  
MOISAN

Directrice générale

### Réglementation

Afin de se conformer aux nouvelles normes d'éthique et de déontologie, la municipalité a terminé l'adoption du règlement établissant le code d'éthique des employés municipaux. Ce code fait également suite à l'adoption, précédemment, d'un code d'éthique pour les élus.

La MRC de L'Île-d'Orléans souhaitant encourager les bonnes habitudes des citoyens en lien avec la gestion de leurs matières résiduelles, le nombre de visites gratuites à l'écocentre de Beauport a été augmenté de deux à cinq pour 2022. Les visites supplémentaires seront facturées en début d'année prochaine au tarif établi par la Ville de Québec. Le règlement sur les animaux a été modifié afin de répondre à la problématique que pose la garde de coqs en zone résidentielle. Plus précisément, le nouveau règlement vient encadrer la garde de poules et vient interdire la garde d'un coq sur le territoire de la municipalité à moins d'exploiter une entreprise agricole reconnue.

Un avis de motion a également été donné afin d'adopter prochainement un règlement qui viendra clarifier et officialiser la délégation de pouvoir qui a cours depuis de nombreuses années

quant à l'organisation du transport collectif et adapté.

### Affaires juridiques

Une mise en demeure prétendant l'utilisation par la municipalité d'éléments graphiques sans autorisation et à l'encontre des droits d'auteurs a été reçue. Le mandat a été confié à Olivier Parent, conseiller municipal, de contacter et de négocier une entente avec la partie plaignante dans ce dossier.

Je tiens à remercier les employés et bénévoles ainsi que les élus qui ont participé aux différentes fêtes que nous avons organisées en juin (veillée de danse traditionnelle, spectacle de musique sur la pelouse du Parc maritime, Fête nationale) ainsi qu'à la Fête du nautisme, le samedi 9 juillet dernier. Les citoyens et visiteurs y ont assisté en grand nombre et nous sommes heureux de pouvoir travailler à organiser des événements qui avivent le sentiment d'appartenance à notre si belle île et notre municipalité.

La prochaine séance du conseil se tiendra le 1<sup>er</sup> août prochain dans la salle communautaire à 20 h.

D'ici là, bonnes vacances de la construction à ceux qui en profiteront et à bientôt.

## ANNONCES CLASSÉES

### OFFRES DE SERVICE

Espace thérapeutique Orléans. Massothérapie. Fasciathérapie. Thérapie crânienne. Sophrologie (stress, santé, mieux-être). À Saint-Laurent. Sur rdv. Halim TAZI, massothérapeute agréé et sophrologue. Reçu pour assurances. [www.espacetherapeutiqueorleans.ca](http://www.espacetherapeutiqueorleans.ca) ou [halim\\_tazi@videotron.ca](mailto:halim_tazi@videotron.ca) 418 991-0642, cell. 418 922-7089

...

Menuisier, 20 ans d'expérience professionnelle, avec carte de compétence. Prêt à réaliser tous vos projets de construction et rénovation de tous genres. Doué en finition intérieure et extérieure. Installation de portes et fenêtres. Rénovation de garage, cabanon, salle de bain, cuisine, etc. Un service de qualité à un prix concurrentiel. Ce sera un plaisir de travailler pour vous et de concrétiser vos projets. Un seul appel saura vous convaincre! Références fournies sur demande. Demandez Guy Lévesque. 581 999-7394

### OFFRES DE SERVICE

Achetons comptant: souvenirs militaires, vieilles boîtes en bois, boulets de canon (vieux fusils, etc.), objets marins (hublots, lampes, cartes, etc.), anciennes fenêtres, portes, roues, raquettes, publicités, jouets en métal, échelles en bois, coffres, meubles, lampes, bouteilles, etc. 418 829-9888

...

Récupérons gratuitement objets anciens, antiques ou abimés de la cave au grenier. Vidons aussi les bâtiments de grange ou garages des vieilleries. Récupérons bois de grange et poutres équarries. Vente, échanges d'antiquités. 418 829-9888

...

Recherchons vieilles bottes de paille (mouillées ou avec moisi est correct) et ancien tas de fumier pour nos jardins. Si vous avez des outils de jardinage non utilisés ou compost disponible. Merci. 418 829-9888

### OFFRES DE SERVICE

Place disponible dans une résidence privée, à Saint-Pierre, pour personne âgée autonome ou semi-autonome. Service complet de surveillance, accompagnement pour les rendez-vous médicaux, services personnalisés selon les besoins du client, magasinage, pharmacie, etc. Pour plus d'information, contactez-moi. Linda, 25 ans d'expérience. 418 657-0941

### OFFRES D'EMPLOIS

**Menuiserie Omer Labbé** recherche ébéniste/menuisier. La menuiserie Omer Labbé, spécialiste des portes et fenêtres patrimoniales, recherche un candidat pour se joindre à l'équipe. La personne sélectionnée devra être en mesure d'utiliser les machines-outils d'usinage du bois, de se référer aux plans et devis et de respecter les normes de sécurité en vigueur. Environnement de travail et projets motivants. Expérience serait un atout. 418 829-2605

### OFFRES D'EMPLOIS

**Garage SC Lemelin Inc.** Nous sommes une entreprise familiale à l'île d'Orléans. Nous œuvrons dans le domaine de la peinture industrielle. Notre spécialité: la remise à neuf de machinerie lourde. Tu aimes la machinerie et les camions? Tu as de l'intérêt pour le débosselage? Tu aimes en apprendre toujours plus? Nous sommes à la recherche d'un employé manuel et débrouillard qui aimerait se joindre à nous pour effectuer des tâches diverses et connexes à la préparation pour la peinture. Expérience en débosselage un atout. Ça t'intéresse? Appelle-moi. Steeve. 418 809-3462

**AUTOUR  
de l'île**

Autour de l'île est un journal communautaire imprimé à 4 500 exemplaires et distribué gratuitement dans les six municipalités de l'île d'Orléans.

Téléphone: 418 828-0330 | Télécopieur: 418 828-0741 | [info@autourdelile.com](mailto:info@autourdelile.com)  
517, route des Prêtres, bureau 115, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans (Québec) G0A 4E0

Rédacteur en chef  
Marc Cochrane

Directrice  
Laure-Marie Vayssairat

Collaboratrices et collaborateurs: Céline Bardet, Hélène Bayard, Thérèse Beaudet, Nicole Bédard, France Blouin, Marie Blouin, Chantale Cormier, Antoine Côté, Chantal Daigle, Lysette Grégoire, père Germain Grenon, Audrey Guillemette-Lacasse, Jacqueline Guimont, Lina Labbé, Marie-Eve Lajoie, Marco Langlois, Michelle Moisan, Nicolas St-Gelais et Marie-Hélène Therrien.

Impression:



### DATES BUTOIRS À RESPECTER

Publicités

**Lundi 8 août**

(Réservation d'espace et matériel publicitaire)

Textes et communiqués

**Mercredi 10 août**

Distribution du journal

**Jeudi 25 août**



# Des milieux de vie rassembleurs

Prenez rendez-vous pour une visite en toute sécurité

**418 670-3304**

  
MONT CHAMPAGNAT

RÉSIDENCE  
**CHARLES-RENAULD**



- Résidence évolutive
- Au coeur de la nature

7141, avenue Royale  
Château-Richer

- Clientèle semi-autonome
- Ambiance familiale

183, 56e rue Est  
Charlesbourg



## Engagés dans notre collectivité



### La Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans est fière de soutenir les initiatives de son milieu.

#### Environnement

- Méga-Recyclage

#### Scène culturelle et patrimoine

- Musiqu'Art et Culture
- Prix de l'Île
- Espace Félix-Leclerc
- Nouveau Théâtre de l'Île d'Orléans
- Musique de chambre de Sainte-Pétronille

#### Engagement communautaire

- CJE – Intègr'Action jeunesse
- L'Îlo – Jeunes entrepreneurs de l'Île d'Orléans
- Fabrique – Parvis de l'église de Saint-Laurent

#### Pour déposer un projet

Besoin d'un coup de pouce financier pour mener à bien un projet porteur pour la collectivité?



Vous avez jusqu'au **30 juillet** ou au **30 septembre 2022** pour nous les soumettre.

Tous les détails au [www.desjardins.com/caisse-iledorleans](http://www.desjardins.com/caisse-iledorleans).

 **Desjardins**  
Caisse de L'Île-d'Orléans